電) 一名獵人在卑詩省東北部失踪。經過兩天搜索北部失踪。經過兩天搜索

下代表的個案太多,不斷要求將十二萬四千宗的各積壓所代表的個案太多,不斷要求將十二萬四千宗的各積壓所代表的個案太多,不斷要求將十二萬四千宗的各積壓個案長時間押後聆訊。 但他表示會設法應付這形勢,今後嚴格處理押後聆訊的要求。 卡拉斯說,鑒說經驗有素的移民律師人手不足的情形,若干難民申請人或會僅能獲得没有經驗的律師或甚至工作效率不佳的律師作爲代表。

行的奪權行動。 一項早應採取的改進措施,但西 一項早應採取的改進措施,但西

月日張膽進

皇家委員會的委員 與四宣佈運輸事務 [渥太華加新

内閣廳長職位的軒 伯達省任保守黨省

美頓和卑詩大學經的前保守黨議員威

政府。當時布查說, 軍表示不满,認為 軍表示不满,認為 軍表示不满,認為 對運輸問題有中有保守黨人 級和市級 和客

世紀的客運需要。 世紀的客運需要。

其餘七名委员

運輸部長保査公 係於本月初由聯邦

作爲代表。

(渥太華訊)難民申請個案清理計劃的負責人説,

(渥太華訊)難民申請個案清理計劃的負責人説,

屍體被尋獲一獵人失踪

司機被 名不詳之貨車司機,於星 等過境處加拿大海關商車 等過境處加拿大海關商車 等過境處加拿大海關商車 當場整命。 當局呼籲當晚人時四 十五分至九時卅分在上述 地點從美國進入加境之任 地點從美國進入加境之任 全家騎警交通組接觸。該 全家騎警交通組接觸。該

兩名二埠居民將於本星期 加拿大人與非濟人結婚, 以便該等菲濟人能獲取加 拿大籍之控罪。該等控罪 。 養化據移民法例而提出 者。

難民申請個案積壓難清

逾十二萬宗申請須押後聆訊

時没有出現。 莊發現。普拉特曾與友人

當局經已將屍體剖驗

Phone (604) 685-8575

卑詩衞生 情况嚴重 協會發言 The Chinese Times 宗。增至一四点

世至一零八宗,八 强姦等。 一 增至一零八宗,八 强姦等。 一 增至一零八宗,八 强姦等。 一 增至一零八宗,八 强姦等。 一 增至一零八宗,八 强姦等。 **並無影響工業**

破壞加民治精神 的新聞公報說,美 合法關注事項。該 地。紐芬蘭省長辦 它的作用,不單是 它的作用,不單是

溫哥華華埠分行 經理 李景璇 530 Main Street Vancouver, BC (604) 683-9611

列治文新華埠分行

私人銀行服務中心

溫哥華經理 王浵世

885 West Georgia Street Vancouver, BC

加拿大哥倫比亞銀行 溫哥華華埠分行

多倫多、仕嘉堡、北約

市、滿地可、卡城及愛

民頓亦設立了亞洲市

#120-8191 Westminster Hwy.

經理 姚振文

Richmond, BC. (604) 276-8700

(604) 641-1835

經理 范鐵根 601 Main Street

Vancouver, BC (604) 668-4682

場分行。

協議並會使到加拿大永不能以大多數 大永不能以大多數 大永不能以大多數 大永不能以大多數 高高。有關程序產 的結果,是全國 向二千六百萬加人 的程果,是全國 內二千六百萬加人 一個而不是他們聽命於他

告氣 移到國外,此舉與一家工廠,並非轉一家工廠,並非轉 語祭自由貿易協 (唯八十六名工人。 (他認爲工人失業應 (中) 九月廿四日 壞垣 但布洛賓力言 協定影響而失去。 份職位受自由貿易協定全無 迄今已有五萬七千

世

客

要

效力宏大

與界限街交出

汽車司機無辜被撞受

詳。該宗意外係在

件,金寶説,根據 處發生的撞車事 處發生的撞車事

4338 KINGSWAY, BURNABY

特價機票

香港·台北\$788 上海\$699 北京\$779 新加坡、馬來西亞\$888

※香港、新馬泰11天遊\$1950 (出發日期:十月十四日,十一月十二日) ※加勒比海海上九天遊\$1088 (出發日期:十二月十五日)

LOTTO 6/49

一九八九年十月廿一日開獎 中獎號碼: 20, 26, 29 33, 40, 45. 特獎號碼:38。 EXTRA 號碼: 24, 40,

64, 780 LOTTO B. C. 一九八九年十月廿一日開獎 中獎號碼: 6, 8, 14

20, 31, 34. PACIFIC EXPRESS

一九八九年十月廿一日開獎 中獎號碼: 215478 165360

257724 184773 如有錯漏,以彩票局公佈者爲 準。

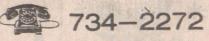


*ICBC汽車意外,個人損傷法庭訴訟服務

*有專人作中文翻譯 * 免費諮詢 (勝訴後, 始收律師費

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行 我們支付所有個案中的費用 個案完成後,始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS



999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C. 百老滙西街999號750室(夾0AK街)BCAA大厦內



息高,簡便,靈活 利率可高達 11.76%

資金可隨時存入或提取 無手續費

利息以目計、每月結算一次 所有存款山香港上海滙豐銀行全數擔保



Hongkong Bank of Canada 滙豐銀行

> * 利豐儲蓄戶口由加拿大滙豐銀行全資附屬按揭公司提供。 利率隨時調整、恕不另行通知。

五台山」,她終於打消用。 與獨行獨斷,要風得風、要兩得 州獨行獨斷,要風得風、要兩得 所 她意識到,在HTV,由她 行着 新 獨行獨斷,要風得風、要兩得 MT

怎麼你變得色情狂

量文

競選小局議員提名者少。 還是排隊買六合彩書多。 大條道理 警員將代替英軍負責反偷渡

經驗豐富

英國審三合會案本港警司任專

軍費應該再減。

因爲在香港經驗豐富

展了,胡美倫有時抽 也

改去,電子管本身的性質决定了它的壽命,體積也無法微型化改造電子管來革新電腦,他們研製了壽命長、體積小的電子管管是電腦的細胞,但這個細胞太大了,太不髮活了,蘇聯專家電腦,也同樣是不夠完善的。 到了二十世紀的「全能科學家」馮。諾伊曼的肩上。 丁「思維規律研究」,把形式邏輯代數化,數理邏輯 國東爾學院的一華青年科學家在從事計算彈道工作的國東爾學院的一華青年科學家在從事計算彈道工作的國東爾學院的一華青年科學家在從事計算彈道工作的國東爾學院的一華青年科學家在從事計算彈道工作的國東爾學院的一華青年科學家在從事計算彈道工作的國東爾學院的一華青年科學家一馮。諾伊曼的肩上。

道,只知道别人唱得好聽,我就很喜歡。請問通天曉先生,怎謂之唱好流行曲?我鍾意時下的粵語流行曲,也學人唱幾首,但怎樣才算唱得好,自己一點都不知

奏明|子確|情沛|準要|音好|字晰|風然

華人高級代理

庭園服務

修樹鷄樹·清理拉

廿三:

1佛面對這個新的局別已開始爲此而計劃別。現在,原有的過個行業的競爭肯定

第一階段:一九五〇——一九五六年。其間主要是電子和辦公室儀器的人數,約爲三千。
第二階段:一九五〇——一九五六年。其間主要是電子和辦公室儀器的人數,約爲三千。
第二階段:一九五〇——一九九二年。一般市民都可隨意在家中使用等上階段。這個階段與電腦有直接接觸的人數,約爲二萬人。
第四階段:一九五七——一九九二年。大的商業機構開始裝置最主要的資料處理系統,應用範圍包括:應收賬目,應付賬目,工資支出及營業分析等。這個階段與電腦有直接接觸的人數,約爲二萬人。第四階段:一九七十——一九七八年。非電腦專業人士通過聯機系統使用電腦處理日常工作,如訂單輸入,財務管理,數據輸入等。這個階段與電腦有直接接觸的人數,約爲七百萬人。第五階段:一九七十——一九九二年。行政及技術人員普遍使用微型等、方階段:一九七十——一九九二年。行政及技術人員普遍使用微型等、方階段:一九七九——一九九二年。行政及技術人員普遍使用微型等、方階段:一九七九——一九九二年。行政及技術人員普遍使用微型等、方階段:一九七九——一九九二年。行政及技術人員普遍使用微型等、方階段:一九七九一——九九二年。一般市民都可隨意在家中使用。第一階段:一九七九二一十九九三年。一般市民都可隨意在家中使用。第一階段:「九五〇」

多謝恩師救迷好 多謝恩師救迷航

聽似容易做不易各項因素要考



23 October 1989





上 其背景却大相徑庭。自小就步入影。另外也和美國的年青一代知道從 兒童時代就走紅的奶奶級明星的越 兒童時代就走紅的奶奶級明星的越 增的卡爾波儘管受到公衆的敬仰, 增的卡爾波儘管受到公衆的敬仰, 這是有那麼多的人 一其簽名照片,但還是有那麼多的人 一人,也還是有那麼多的人 一人,也可以物以罕為費 一人,也可以來的敬仰,

大有超出之勢。 一位暢銷書《名 人地址》的作者米高 人地址》的作者米高 等名價值二千美元, 大東名價值二千美元,

19 E. Pender St., (中華文化中心對面

模上影院特備各類佈景拍攝結婚,家庭,學生

款婚紗免貨借用·特技翻影舊相,紀念磁碟· 入籍護照相即影即有

二人以上護照相(彩色)4張8.80 (建星期三休息) 惠願金额滿十元者 免费泊車1小時

入籍相(黑白) 4張7.20

電話: 688 · 2933

HO TUNG

白萬家財雲煙

681 . 5848

商業大厦二牌 :(604)681-8008 一樓候教(大門)

金

寶

貝

11

時

冲

FD





Home: 327-6383

· RRSP及

養老金(年金)

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$ 9.95 送回相底

一小時有取

冲晒時 凡冲晒菲林 送5"×7"一張多晒一套 24張 只收1.99 36張 只收2.99 唐人街 ROVA SCOTIA BANK 隔隣

邵氏遠東戲院

德寶院線684-7733

萬梓良 關芝琳 張衛健 黄子揚主演

具存良 走投無路·大聲疾呼

田

G COLUMBIA BANK 金寶県

十月

九

日

星

期 四

盛 大獻

映

冠

午夜塲

萬梓良

沈殿曆、臺驛、李麗珍、曾志偉、陳奕詩 胡慧中 報告第 呂良偉 報告主席

11:45 pm

李賽鳳

10月20,21日

433 COLUMBIA ST. 電話:688-8148 國泰用戶,另有特價優待)





加映 梅艷芳・利智

150 EAST HASTING STREET. TEL: 688-3868



左邊積善街 安 堂 命

加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院 每星期有新戲放映 兩部電影全部與性愛有關性感的電影

Lauri Smith/May Lin PICKLED PINK Taija Rae/Jo Petty

SEX WARS

SHOW TIMES : 11:00 am, 1:45 pm, 7:15 pm and 8:30 pm (LDB) 18+ ** Balcony for couples only **

3上門台電視 ·價視 TOP ME ONE 冷無間放。处實地下學申場 轉地卡羅式卡士設備。隔盤,16张21邓柏,畫指 Royal Mandarin Centre

上門都電

611 Main Street (& Keefer) Vancouver, B.C. 文華二樓 下午六時至凌晨二時 (毎星期7天營業) Government Control Sponsored by your Local Charities 詳情請電:253·4263 以外 SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC. 如團體有興趣舉辦 CASINO 請電:253.0013

文華二樓 地方更闊大 燈色更光猛 歡迎各界人事參觀

招

末日襟技插 有本花傍

主理 何相 英國皇家攝影學會會士 B.C. 省國際沙龍評判員 曾獲 B.C. 省冠亞獎 (64) 華安旅遊服務社

VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC. 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6 TEL (604) 681-8531

\$1975 廣東僑鄉探親團 14天 暢遊:香港、廣州、開平、台山、 江門、新會、珠海、中山、

佛山、肇慶、廣州 出發日期: 10月14日,1月15日 \$2795 酬賓觀光團

19天 暢遊:香港、廣州、桂林、北京、 南京、無錫、蘇州、杭州、 上海、廣州

出發日期 10月 14日,11月 12日 毎週有團出發

路線不同,歡迎查詢!

呂秀菱 陳卓欣 鄭則仕



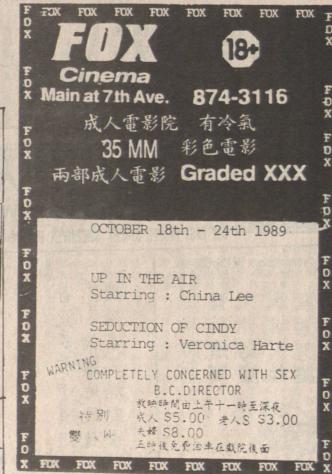
單線午夜場 10月20.21日

李賽風

方中信

苗僑偉

林俊賢



WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA 片打東街 258 號電話: (604) 684 · 234

(華人領隊)(丘錫琛主理)



…不到長城非好漢… 19天\$3388

香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州① 日期: 9月11日,10月2日10月30日

回港中國遊14天\$2888

東京①北京③西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港 日期: 7月2日,7月30日,9月17日,10月15日, 11月12日,12月17日

回港三峽遊17天\$2988

東京①北京①西安②成都②大足①重慶②三峽②宜昌①武漢② 廣州① 日期: 7月2日, 9月17日

*保証有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完華為止 *保証全部一流酒店:廣州 中國 北京 崑崙,西安 萬年 *由丘錫琛先生主理,並於出發前有晚餐聚會講解中國之近况

東南亞旅遊團(華人領隊)

回港星馬泰遊12天\$1978 回港日本台灣10天\$1798 回港韓國台灣 9天\$1488 回港韓國泰國 9天\$1568 (每月有團出發)

美加雨地旅遊團(華人領隊)

美加東岸遊11天\$1088起(達星期五晚上出發) 美加東岸遊9天 \$998起(達星期三晚上出發) 美國東岸遊6天\$888起(達星期五晚上出發 加拿大東岸五天 \$788 (達星期四日間出發) 班英爱民领5天\$538起(逢星期六早上出發)

迪士尼樂園 7天 \$668起(逢星期天早上出發) 迪士尼樂園三藩市10天\$539起(六月起達星期日出發 美國西部黃石公園 10天 \$599起(六月起每月有團出發 班芙爱民领6天\$389起(六月起達星期六出發) 美國西北岸 3天 \$189起(四月起逢星期六出發) B.C.内陸遊3天\$189起(五月晚每月有團出發) 温哥華 \$41 城多利 \$65 西雅圖 \$45 (每日有團出發

歐洲旅遊團 (華人領隊)17天\$2498起 日期:5月26日,7月21日,8月18日,9月22

代理各大航空公司國内外廉價機票

墨西哥聖誕豪華游

加幣\$788.00

十二月二十五日出發)

*住宿最新,最豪華之NIKKO MEXICO

西班牙色彩之皇宫,蘇 加盧大廣場,珍藏聖

母顯靈私跡之聖母院

人類學博物館及刺激

代訂世界各地酒店,價錢

特廉,公幹及旅遊,安排

緊張之門牛比赛

星馬泰十二天遊 乘坐國泰直航來回十月一號出發 特價 \$1,978.00

北京,上海七天遊

逢星期一出發,特價\$1,080.00 夏威夷十五天海上遊

(六晚船七晚酒店)二萬噸郵輪 九月廿一日出發,特價 \$1,350.00

美加東岸九天遊 逢星期三出發,特價\$1008.00起

MY-KING TRAVEL LTD. 204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 171 Telephone: 681-0611

*代理各大航空公司機票及國内長短線旅行團 *代辦中國,香港,台灣簽証,快捷妥當

*代辦"在外售券,國內提貨"業務 *特設溫哥華,域多利,西雅圖一天遊

*詳情請電 681·0611 查詢。

@ HITACHI 日立牌

專業技師修理 各類型電視 及錄影機 音響器材



憑此廣告 修理費減收 \$10.00

\$990.00

Z-50

只

機

大

泰林影視中心

D&K T.V. LTD. 875-6442 3951 KNIGHT ST. ~ 近KINGSWAY(KNIGHT 夾 24街)

(4) 英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD .

夏川旅遊

- *香港來回機票連六曉酒店,早餐·機場接送。每日出 發·由\$ 1499起(怡東·万齡·酒店)
- *星、馬、泰十二日遊,每月出發 *東京,台灣園九日遊
- *漢城,台灣團九日遊 *独士尼,三藩市,赠城旅遊(巴士或飛機團),每月
- 出發由\$ 539 \$ 669 起 *三簿市旅遊來回機票達兩晚酒店,每日出發由\$249
- 起,可延長停留
- *迪士尼機票來回達兩晚酒店,機場接送,入場券,每日 出發,由第353起(可延長停留)
- *賭城二晚,三晚或四晚,每星期出發,由\$299 起 * 睛城七日巴士團, 每星期出發由\$ 169 起
- *檀香山來回機票達五晚酒店,每星期出發由第598起 *代售各大航空公司之特價機票:香港,台灣,北京,
- 上海,星,馬,泰等 *代售各種旅遊燕梳

溫哥華一三藩市

來回機票+酒店

乘坐直航747客機)加幣\$199.00起

溫哥華一香港/台北

來回直航機票 加幣\$1130.00起

加勒比海豪華郵輪

包温哥華 邁亞美來回機票

勒比海犁島七天,一流

食宿、更有豐富精彩

之娛樂節目!

享受温暖的冬天,乘豪華郵輪暢遊加

來回機票 加幣\$838.00起

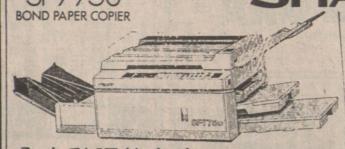
美金\$995.00起

國內機票大減價

渥太華 由\$ 379起 卡加利 由第 169 起 檀香山 由\$ 299起 雷振打 由\$ 236起 由\$ 221起 沙省 滿地可 由\$ 379起 多倫多 由\$ 299起 三海市 由\$ 199起 羅省 由第279起 點慢頓 由\$ 189起 倫 敦 由\$ 559起 温尼辟 由\$ 300 起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 259 電話: 669-6412, 681-3816

SF-7750



全自動調節色素

(多種顏色) 可調節放大縮細64%至154% 可影印 11"X17" 面積

\$3495.00 from

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141

\$880.00

全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印1至19張 兩種入紙方法

價錢保證全市最平!

並有各款電話圖文傳眞機 歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN)

879.7119

溫哥華一香港……\$844 溫哥華一夏威夷………\$399 (加七晚酒店……\$599)

溫哥華一拉斯維加斯……\$159

溫哥華一倫敦…… \$559 溫哥華一阿姆斯特丹……\$599 - 阿姆斯特丹…………

單程) \$199 (美金)

十二月份多倫多機票 \$ 399.00 (請早預訂)



本

報

廣

告

效 力

宏

大

HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊-(604)685·9366

溫哥華華埠片打東街88號二樓 205-88E Pender St., Vancouver. B. C

11天豪華遊

行程遍遊吉隆坡,雲頂高原,馬六甲、黑水城,新山、新加坡 曼谷, 芭提雅, 香港等名勝 乘坐國泰航空,華人領隊,隨團照顧

住宿豪華,三餐膳食,保證滿意 *回程可自由停留香港一年期* 成人費用加幣\$1979(小童有特價)

九天豪華行程,乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES FUN SHIP CELEBRATION

暢遊加勒比海各羣島,延長往奧蘭度和路廸士尼世界,縮影世界及五月份開幕之MGM 影城, 節目多姿多彩, 老少咸宜

> 專業華人領隊,隨團照顧,保證滿意 聖誕節要享受一個眞正假期

不容錯過 報名從速

出發日期:十二月十五日 費用成人\$1539起(小童有特價

跌打風濕 周頌堯教授白鶴內外功拳 神效中風・車禍後遺症・哮喘・ 免费冷 2440 緬街電: 872·8720

> B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST.

VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

五四 節時 在在 秘大 長不 書温 之之 賚哥 草花

THE IATA

妥善。

lassic Holidays

温哥華百老滙西街19號

電話:(604)875.6377

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. VGA 1T3 電話: [604] 684 - 2381

產授文誓單 業權件詞身 契文認遺證 據件證囑明

公證人黃立錚專辦

NOTARY

PUBLIC

滿地可

359 182 點民頓 卡技利 164

歐洲 23 日遨遊 10 國 11 大城市

日期 10月 26日 \$ 2285

Beautiful British Columbia

*溫哥華/香港或台北來回特價\$760.00

*機票加三晚酒店\$850.00(雙人房)

*溫哥華一香港一澳門歡樂遊

(直航來回機票, 丙晚澳門東方酒店及來回水 \$1223.00 (達一、三)

*溫哥華、漢城、香港超值遊 \$1099.00 (來回機票,漢城兩晚酒店,機場接送)

出發日期: 10月26.29 11月12.26 12月3.10

●東南亞特價機票●

曼 谷 \$828.00起 星加坡 3828.00起 漢 城 8718.00起 馬尼拉 8950.00起

●國內特價機票●

三藩市 \$199.00 起 \$ 295.00 起 8349.00 起 卡加利 \$169.00起 爱民頓 \$189.00起

23 October 1989

指斷

• 練磨待有技演 , 丁新認自敏張

架



。「少野」像唔













亞視澳視無線後者機會較微

機會比較微吧了,然而他今日會與經理人應自强傾談,看情况度以中,他已過三十歲重要,他已過三十歲

新居入伙食店開張阿叻吉日雙喜臨門



在家無事忙也與烟量約一包

南越扮中《志同人爱》在紅楚鐘

沙姐首次接花球關朝聰奪襪圈

。肖維妙維型達,妹





香港

回洋

東京

回洋 東京(廣州(日期

*保言 *保

*由1

回港

回港

回港草

回港草

空團

巴

士

歐洲力

代訂 特廉 妥善

Since 公 產業契據

具束起理梳,型髮的中片新在發潤周 。程工大是

安海安海安海安海安海安海安海安海安

Accidental Tourist) 的影帶迷是 外的,甚至踏入中年的觀衆,畢竟這 是一部「偏門」電影。

《稀客》從録影帶看來,没有甚麼 特别的視覺元素,如暴力、動作、或 别按快格了,否則是失望的多。

凄恻的威廉·赫特和嘉芙蓮·瑞納, 由於愛子的死亡,兩人的婚姻危機突現,女的

膏籍謀生。人 到中年,他接 維斯却闖進他 受不了生活的 變化,反映在 訓練小狗,接 真誠坦率,幾

作品中, 亦教 人旅遊時如何 「保持不變」。

乎是威廉的一 面鏡子,反照出他的深沉、拘謹。 最後,威

故事進展紓緩細緻,但在平靜的生活表層, 却是不斷的衝突,從生活的喜好到人生觀,都

,她急促的説話,直截了當,獨 托出赫特緩慢而迂迴的對白,對



東京 日前,亞視斯斯 日前,亞視斯縣,亞視斯縣,亞視斯縣,亞視斯斯斯 一世姐」大會資際,亞視斯斯斯 一世姐」大會資際,亞進行董事會議,是一世姐」大會資際,可是陳永德斯縣,深入查詢於明題,大會資源。

飲食業名人劉坤銘拍







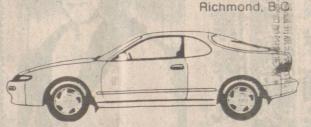
廿五週年

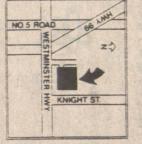
ANTHONY CHIEW

趙德隆

Richmond







婚灣息!!

千呼萬喚九〇年最新款CELICA房車剛剛運 抵溫哥華,新到數量有限,請即駕臨列治 文TOYOTA陳列室參觀選購,我們的服務員 及營業代表當會忠誠地爲各位介紹服務

聯絡電話: 273-3766



STEPHEN KAN 簡元湛

室內設計:

窗簾 免費估價 價錢相宜 自開工場 二十餘年經驗 有發行部 歡迎訂購

電話:253・4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.

CAPILANO VOLKSWAGEN LTD. 北溫市福士車行

1151 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER, B.C. (604)985-0694 1-800-663-9349



BENNY NG

黃騰貴

SALES REPRESENTATIVE

附設 維修部,零件部及長期租車部

本期特别介紹

1989年 全新GOLF, JETTA & FOX 均以特價出售

四、约、海的的船等面外限



BENJAMIN TSANG GENERAL SALES MANAGER

auto mall

營業及修理部 273-2217 零件部 273-0315



★本公司誠聘之陳雅力 先生ERIC CHAN,對 BMW有十三年豐富經驗 忠誠爲閣下服務。查詢 選購,請直接與陳先生

請電:公司 273-2217 傳呼機 686-6088 外埠免費電話 1-800-663-1197

AUTO WEST LTD 13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.



C.T. KIING

龔招同

批發及零售部經理

忠誠服務 特價優待



VANCOUVER JEEP EAGLE LTD.

1577 Main Street, Vancouver





本年度最佳汽車 EAGLE TALON 風油駄,動力輔助刹車 四輪推動,渦輪增壓,全溫市只此 並有各類牌子汽車 一部,在本公司公開展覽出售!

1990 JEEP 現已運到, 敬請光臨參觀選購!!



菱 EAGLE VISTA 三門揭背四前速\$8995起 三門揭背自動波\$9995起 (連AM/FM收音機,電鐘

DENNISON

6165 # 17 HIGHWAY DELTA JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL 雅列治文只十分鐘

本汽車中心, 爲你提供 Jeep Eagle全面服務 營業部 --修理部 -—零件部 ——租賃部



JACKIE LEE

華人營業經理





贷款部經理

KENNY FONG 方志立 華人營業代表

款式齊備 敬請速臨, 參觀選購。

☎ 946-0609

Jeep













福特汽車是最受 北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接爲僑胞忠誠服務 請重 273 · 7331

梁紹明 Alvin Leung 七日營業

陳光耀 Philip Chan 列治文汽車城

Richport 🖭

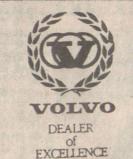
273-7331

精選車行富豪總滙

請直接與C.T. KIING聯絡



MICHAEL LEUNG PAGE:686-3953





LEGACY

本期特價酬賓

VOLVO富豪89 760 TURBO (STK # 2590)

\$ 36,995+PDI (780) \$ 44990 (TURBO)

90年 LEGACY

ተለተተተቀ ተ

\$ 14750 起

優質二手車,華人技師管理 ☎(604) 980-2464

OR-CARS-NORTH VAN 1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO



皮大衣清理法





泰與有限公司 Tai Hing Company Ltd. (1981)

265 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA PHONE 684-1028

城市駕駛學校

City Driving School

NO.5-2414 MAIN ST.

VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

收費公平

YIN LONG CO. LTD. TEL:689-7324

話址星市少鮮,絲冷日口腊 ::期批咸凍木卷凍由新肉6五三發宜,須,飽台鮮食 8三休無。可皮芝點灣蔬, 9五息任即,蘇。頂菜中 好公司運,一西什貨, 蒸壽湯即桃丸

人壽保險公司 The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381

QUON ENG

人高級代理

UNIVERSE DRIVING SCHOOL No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.

教法詳盡 初學補鐘 免費接送 安全易學 收費特平 歡迎查詢

電話:8742524 4379617 本校採用89年日本小型冷氣房車。

本校歷史悠久、發展迅速,現已增聘豐富經驗 教師:何津祺 三二二一六八八八 黃健明 六八九-五五七六 馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓 ,合格率特高,排期最快,教授方法簡易,並設有筆 試班,全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤威四三二 - 七〇〇一 二九四 - 一六一一

筆試路試

師

傅

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試

精通國粤

忠誠服務

程 140 872-8717 元



・經驗豐富・耐心敎導 ・初學補鐘・合格率高

・歴史悠久・易學速成 ・専人指導・考取筆試 胡洪星 322 · 5145

理舖務 物仔 請全,樹電屋搬器

2。剪舖庭

, 洗理屋 平 駐 拉

823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL TEL: 253-6888 253-1333

耐心教授 易學速成 合格率高

聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

您想得到一張

卑詩省駕駛執照嗎?您為學車而煩惱嗎? 如果您會經考過筆試·但失敗·我們可以安排

從速聯 卑詩駕駛學院

我們的中、英、法、越、華語教練會指導您

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3 電話:644.7890 马尚荣 433-1504 列北畴 657-2823 **WAYNE FUNG** BANG LAU



全

PERFECTION DRIVING SCHOOL TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道 本校採用88年小型房車教授舒適易學 合格率高·歡迎查詢



蘇偉勝

客英馬語

月球岩土中含有大量的鐵、鈦和其他除了設有太空人的工作和實驗艙以外除了設有太空人的工作和實驗艙以外

,外科尤為擅長,施針用藥 。 一個是,最近日本弘前大 一個是,最近日本弘前大

肥礼史文。

在 中世華佗 一再世華佗 一再世華佗 一再世華佗 一百國演義 一中世華佗 一百國演義 一中世華佗 一百國演義 一中國演義 一中國演義 一中國演義 一中國演義 一中國演義 一中國演義 一中國演義 一中國演義 一中國演義 一中國國演義 一中國國演義 一中國國演義 一中國國演義 一中國國演義 一中國國 小聲稱,根

不不可是中世紀波斯語中一 Xwadag 一的諧音,即波斯 文中的王、神之意,是對長 生的聲稱,有主君、閣下、 先生的意思;華佗是「長於 先生的意思;華佗是「長於 大來華,有李白等詩人的詩 人來華,有李白等詩人的詩 人來華,有李白等詩人的詩 人來華,有李白等詩人的詩 人來華,有李白等詩人的詩 人來華的即在廣東找過一名波斯 學者逐一加以駁斥。據長春 學者逐一加以駁斥。據長春

證實,月球岩土中含有大量的鐵、欽和其他 學種有色金屬,而且岩石和泥土中還含有百 分之四十的氧分子。因此太空治煉廠便可就 地提煉擴建月球基地所需的原料和太空人生 中的大量氧氣,以及提供「流浪號」太空船 機太空科學家認為,在我個合約中,月球岩 地,然後在那裏發射飛船飛往火星或其他星 大學有色金屬,而且岩石和泥土中還含有百 地,然後在那裏發射飛船飛往火星或其他星 地,然後在那裏發射飛船飛往火星或其他星 大學院將負責發展一些大企業和航空部門表示 支持這項計劃。目前,美國太空總署為建立 太陽能電池,為太空基地供應電能。 基地所需的交通工具的研究,研究中還將包 程式;加州大學和聖地牙哥大學將進行非火 程式;加州大學和聖地牙哥大學將進行非火 程式;加州大學和聖地牙哥大學將進行非火 程式;加州大學和聖地牙哥大學將進行非火 發展太空较盤新技術,即利用長達數英里

免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費介紹貸款。律師移民投資計劃



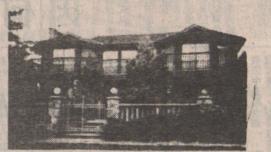


成上建立永久太空 天國正在籌劃在月 一

面之間。美國太空 一種五千萬美元 一種五千萬美元 一個五千萬美元

億美元,單研究設計費已 總署估計,實現這項太空 上具上下於軌道與月球表

達二億五千萬美元。 達二億五千萬美元。



北本拿比意大利建築師雨屬龍屋上下四千呎·地59X122 開價四十二萬



SAVIO POON

873 - 6880

雲東旺唐餐館生意出售, 價八萬餘。雲東



價廿六萬餘

(廿四小時)

Office: 438 - 3501

Pager: 680 - 2932

本那比幽靜高尚住宅區大地

80 × 118 卅七年新上下

3房雨厕式千餘尺



地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY

VANCOUVER, B.C.

V5N 2T5

現減價廿

四

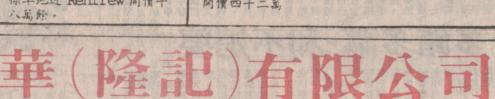
萬



景大地 49·5×122 開價

\$269.000





Lee Wah (Loong Kee) Ltd. 278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7 Telephone (604) 669-0544

(新地址華埠片打東街278號)

本公司專營:冰鮮海產,唐山雜貨,鮮菓蔬菜。貨多價

廉,包羅萬有,期期都有大量特價品推出。請到本公司採

MMML

魚

2.10/LB

300/500



SUNNY DAY ENTERPRISES LTD

專營:北美特產花旗參、高麗人參、 燕窩海味、鹿茸、鹿尾羓 ★精配中藥方★

今期特價品

美國各式花旗參 美國野山花旗參茶 韓國不老牌人參茶 -律照價七折

人參蜂王漿九元四盒 10×10C.C. 北京蜂王精十元四盒 10×10C.C. 特大西歸頭 每磅9.90

珠江橋牌生抽王每支69 亿 珠江橋牌豆豉簸魚 每雖1.19 李錦記熊貓蠔油1802. 每支1.39 寶馬杏仁霜 每罐 1.99

《禮聘呂頌恩中醫師主理有關中醫藥保健問題》

126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 溫哥華華埠片打東街126號

食品有限公司

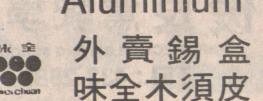
Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX:251-7992 251-1546

各式酒樓 統辦 雜貨用品

專營 Reynolds **Aluminium**

星馬各地土產·日本冬菇





·各種名茶

珠江橋牌厨用咸三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粤香園

中國靑島有頭大對蝦

八隻庄/十隻庄

每盒特價\$19.80

購,勿失良機。今期特價品有:

來回 359 元起 ●紐約 來回 451 元起 來回 288 元起 ●賭城 來回 199 元起 來回 164 元起 ● 曼谷 來回 998 元起 來回 223 元起 ●巴黎 來回 599)元起

★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起 ★韓航特選:韓台港九天遊毎月出發 1538元起 ★日航精選:日台港九天遊華人領隊 1749元起 ★阿拉斯加豪華郵船七天祗需由 999元起

★美加東岸十一日航空團 1088元起 另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊,歡迎參加!

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

2 KG庄21/25越南去頭蝦

每盒特價\$26.99

毎LB特價\$8.49

智利鮑魚肉

BERNARD LIU

本律師現常駐香港,主持 本律師樓香港分行業務, 接辦有關加拿大法律之案件

商業 地產 移民 遺產 婚姻

VICK, McPHEE & LIU律師樓地址

中假畢打街1-3號

中境季月時173% 中建大厦 1122室 電話:5-224049 開文傳旗:(852)5-8452149 電訊:82579 VICMC HX

VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL. (604) 682-0926

劉伯納天均律帥

·承 辦·

本分行以中文,英文及粤語, 國語, 英語,爲加拿大,香港,台灣,廣東, 韓國各地之客户服務

温田华總行:

資車電水土承內內商專

磚房器喉庫建外外業驗

舖露按更改新油翻住舊

砌台装換建屋漆新宅屋 644.6168或432.9888

新造厠所

876-2021

運通設計裝修

土廚瓷換餐廚大一信

庫房磚門館櫃小律用

間厠地換砧樓工歡足

格所板鎖板梯程迎夠

榮昌裝修公司

政油車土廚水電商瓦水

府漆房庫櫃喉器業仔泥

牌瓷露改厠更按住小路

照磚台建所換裝字澗面

電話:874·8043 (24小時服務 680·5927 (傳呼機)

思雅裝修公司

S.A. CONSTRUCTION CO.

装建浴室 專修水電

承接各種 土木工程

253.8996

晚電 255·6948 TOMMY

盗磚地 花園設計 各種圍 免費估價 車 種圍欄 板 請五時後電255·3301 253·5701

電話: 434 - 0869

價大內水土舊 估 格小外電庫屋相裝油工間翻 價 宜修漆程格新

屋屋水烟露大專均免 專顶顶澗筒台小業有费 門補翻護翻維工牌保估 漏新理新修程照證價 電話:251·575]鴻基建築公司

柏熱 水 佳 文水按喉 護爐裝電 燈理 理

電話:255.6497 傳呼機:686·2663

政商栢新維泥水大保府業文建修水電小証牌工住改装木裝工質 照廠宅建修工修程量 亚 684·1748 872·3768 話 873·6518 874·4295

精修水喉・內外油漆 招牌翻新、門窗更換 瓷磚地板、車房露台 土木維修、土庫間格 質優價廉

光明裝修公司

24小時服務

政水土廚瓷內水膠設

府電庫厠磚外泥質計

註工間建鋪油工外圖

册程格造砌漆程牆則

免屋屋水露各舊磚擴

費頂頂澗台欵屋石建

估翻補安車圍翻結改

價新漏裝房欄新砌建

公司電話 657 · 8278 254 · 2595

電器工程

Electric Ltd.

免費估價

高生洽

大小電器工程

新裝電路設備

加改電表電箱 緊急照明修理

栢文消防系統

24小時服務免費估價

公司電:250.1068

屋屋油土電建水商

補翻裝車水厠路住

漏新修房喉所面宅

政 頂 頂 漆 庫 燈 造 泥 業

:251 - 5092

日夜電話: 2553772

254.0612

傳呼機650.7500

免費估價

250 · 1068

251 - 5092

舊上內廚瓷樓水承建 解門油廚膠露木 新格漆櫃板台工屋 電話: 872.0748

23 October 1989

電話: 439·1808 438·6828 **俾呼機 686·6220**

柘餐屋内磚磁水牆各水 文館頂外石磚泥身款電 住商瓦油結砌路批園修 宅店仔漆砌鋪面盪欄理 6時后電話:255.5296

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 内外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意

電話: 944 . 0052

FAR EAST CONSTRUCTION PHONE 325-8002 免大電水磚瓷内土房商 费小動電牆磚外庫屋店 估工通裝砌鋪油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

成功建築裝修

水泥瓷磚 油漆木工 電話: 251 · 5268

啚 装修

土門水内露内

庫窗喉外台外

間更厠油車翻

格换所漆房新

日夜電話:255.3892

政府牌照

價錢合理

保君滿意

---250-8123

公司

電話

牌

免

估

價

免費估價 政府牌照

657 - 7099

屋屋水更車水各土内水浴 頂頂澗換房泥款庫外喉 補翻安鋁露路圍間油 漏新装窗台面欄格漆燈厠

大小工程負責保用

量頂維修 舗設 DOURDID

瓦面 35年經驗 晚六時後電 291-1866 KARI

政商新煤厕资换油露大免 府業建電所磚門湊台小费牌柏改水通地鐵廚車工估 照文建喉渠板銷房房程價 公司 876·4594 PAGER 667·2894

五五

0 =

收上政電乾洗雪 費門府爐衣衣櫃 低服牌電機機冰 .876 .0278 廉務照器 686 - 8677

Hammoooooooooooooooo

磁水圍更

磚澗墻

290-2346

膠內厠電新水

頂質外所燈建泥

翻外油改水車路

新墙漆建喉房面

換

地安欄鋁翻裝

屋

窗新修程

冢聲建築裝修

電 939·5927 話 874·3876

唉

間

格

屋廚瓷圍土政頂厠磚牆庫府

翻建油欄間註

新造漆桿格册

外水門車擴免牆泥窗房建費

翻路更露改估

新面換台建價

電話: 250.8233

油

漆

250-8123

磚房庫櫃外電屋業建府 銷露間厠油工翻裝新牌 砌台格所漆程新修屋照

VINYL SIDING

有成建築公司

電話251-5751

五十年質料保證

※專安裝膠板外牆,價錢特平

水土瓷廚內 澗庫磚厠外

安間地改油

膠水園磚車

板泥墙石房

外路欄鋪露

☆電話:435・4512

精工揾僑心 價廉合僑心

墙面杆砌台價

装格板建漆 務

※永遠不需油漆,美觀耐用

※手工精良,免费估價

電話251-6008 PAGER686-8572

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

資車土廚內水舊商承政

長城建築裝修

水内膠屋水園車廚土栢電外板頂照納力 電外板頂泥牆房櫃庫文 木油外水路砌露厠間商 工漆牆澗面磚台所格業 估 電話: 253-6043 (日)649-0297

政資轉與實更商業住

照盪厠房窗宅 五六 五三 免外内電土節 費牆外燈庫櫃 估膠油水間廚

四 價板漆喉格櫃 司

SPLENDOR CONSTRUCTION CO. LTD. 電話:439-0311 無線電話:657-7962

費內翻土加商新專經府 估外新庫建業屋業驗註 價油裝間工工樓承豐册 · 漆修格程廠字建富 ·

傳呼: 874·9888

政府認可 質量保證 公司: 290.2346

屋屋定水天煙兒 頂頂期澗窗囱費 門翻維保安安翻估新修養裝裝新價

大型貨車・有升降機 代客搬運・傢俬貨物 具有包装・具有燕梳 長途短途・一律歡迎 具有經驗・天天營業

電話:253-2841/253-8382 傳呼機: 650-9279

政府牌照

電 話:875.0592

傳呼機:735.1119

通渠道 日夜服務

專電商水漏水電電 門動業管水管爐器 工通住阻救更修安 具渠宅塞急換理裝

電話:254.1176 或 434 · 2082 余先生

永成建築裝修公司 政府註册

屋屋油20膠50舊建圍水外磁土

頂頂漆年質年屋造墻泥墻磚庫

補翻裝保外保翻厠欄路噴地水

漏新修用墻用新所杆面油板喉

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅 請電:325.1882 余洽 傳呼667.0822

加華建築裝修

專造各式圍墻圍欄砌磚砌石 泥水路面油漆木工園藝工程 電話(夜)255.6889

Zim's WELDING LTD.

防盗花窗・大小鐵閘・ 花園欄杆・貨車鐵架・ 交貨快捷·上門燒銲·

電銲部份保用十年以上

(傳呼機) 645·3103 花園電動雙門或 單門鐵閘(DRIVE WAY GATES) 。 免 費估價

實用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD. THE

6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話 430・4552 或 435・5188



*防盗花窗 *鋁質欄杆

*樓梯扶手

估 價 * 鐵門鐵閘

專業承裝,修理 ·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃 ·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機 ·乾洗衣機·爐頭碗碟機 免費保用一年

收費特平 保証滿意

24小時服務 政府牌照 電話: 254.8729 1425 Nookta St. Van.

雪櫃電器工程

政府牌照 免費估價

657-9133 瓷售浴土内圍水車外水屋屋 磚屋室庫外牆泥房牆澗頂頂 地翻廚間油欄露露膠安翻補

大小工程 負責保用

板新厠格漆杆面台板裝新漏

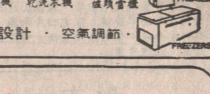
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機 水喉電器 免費估價 爐頭

253 · 3298 呼機 645 · 4309

TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話:253-4706 ※取價從廉 24小時服務

館 雜貨店 凍 權 大小凍身 製雪機 乾洗衣機 RANGES

洗碗機 裝置設計·空氣調節·



牆屋頂工

專業牌照 信譽保証

電話:290-3027

外款屋屋内水天各大免 牆式頂頂外澗窗類小費 膠齊補翻油安安維工估 板備漏新漆裝裝修程價

膠圍舊水磁外更無 質墻屋澗磚墻換任 証外欄翻露地噴門歡 墻桿新台板油窗迎

新大星

九萬餘

E標準地

三下三



傳呼機:680-7305

準屋

地, 地 認請材紅

萬景

快料瓦

手,

工熱

十楼楼

四下上

請租

快·樓

投下

良部

UNITED REALTY

Canada Housing & Living Expo'89 香港展覽中心

我們即將在香港(十一月十五至廿日) 舉辦房屋樓宇展覽,爲了加强資料,促 使展覽會顯得豐富多彩,各位業主如有 意將產業展示的話,請即與我們聯絡 查詢電話:

公司:736-3831 傳呼: 645-6813 電話:261-9768 250-4481



OAKRIDGE中心區 172 WEST 46TH VANCOUVER

光猛潔淨,保養一流,三睡房及1%浴室, 完成土庫,車房及拖車車位,兼有後巷, 有景瞬步至各式商場及康樂

中心。請英語致電: 421-1010

DEBORAH SINCLAIRE sutton group-sterling realty

KEYSTONE REALTY LTD.

千上段 查世暖十大本 · 水

歡段

。五瓦九,料

千頂仟四手

八、地來由水三六成仟熱準一觀抵全特

詢萬紅萬房材快氣樓請標

厠工

·流

·水地萬屋買部色

開對

價公

二園



話價,律投自賣

四解來迎購港注

三答電,買及意

三任通陽房台

。何知下屋灣

七疑·如·顧

八問本有不客

八服會出房誠

及請歡資香請

謝日昌 Samuel Tse pager.686-1238 Off:261-8118 Home: 430-8427

玻場開地模十地商十

雲百可活

開埠三改活

價,十建百

廿三萬十貨

宅

樓,

璃,價段,萬區業萬樓,

一,投寫十

新十良樓地

,九機,段

有乘。全,

部旺

出地

租區

停一



素里市實業連生意出售,舖位面積三千 餘呎,雨面單邊樓上住宅四房雨廳,地 點好生意旺,業主無閒兼顧,叫價五十 餘萬,歡迎還價。



2102 UPLAND, FRASERVIEW 區, 地大61×112, 交通 方便,可出租或将來重建 歡迎來電查詢。



樣樓

備部

雨房一廳, 地33×115,79 磨街夾TURNER街, 交通方便,近學校,價十



列治文城市屋,四千餘呎 地,内外整齊清潔光猛, 即可入住, 價十五萬餘。



李志雄 Allen

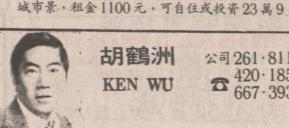
公司: 261-8118 住宅: 263-3842

直接中文傳呼: 645-3896.

新盤: 1165 KEEFER ST., 25×122, 上雨房, 下三房 全鋁窗,新石米外牆,近珠城酒家,投資自 住均可,十七萬餘

新盤: 6188 BUTLER, KILLARNEY 區豪華新屋, 六睡 房四浴室, 地40×129, 開價 \$ 448,000 *CHILLIWACK MALL快餐店,批長生意旺月租千四抵 買生意勿失良機,開價五萬九,適合企業移民 柏文及城市屋

*二埠石屎全新柏文,現正興建中,在地鐵站隔鄰 單邊兩睡房。1177呎一梯五伙價錢由17萬起 *西區九個月新城市屋 2261 HEATHER ST., CAMBIE 夾百老滙街,兩層設計,還有陽台在第三層,有



胡鶴洲 KEN WU

公司 261 · 8118 **₹** 420 · 1851 667 - 3931

1. 柏架夾RENFREW石米屋,上二下二, 28 年新交通方 便, 地33×147價19萬9千

2. 緬街夾 35 街柏文三層高,新裝修,她54×101交通 便取價 34萬

3. ALBERT街夾菲沙紅磚屋, 地62×122, 五房雨廳 2,700呎,讓31萬

4. 唐人街唐餐館五十座位,四萬五,好租約

5. 華麗西餐館九十座位,日營千元,搵錢,九萬元

6. 西餐實業兩層紅磚樓LOT 60×100平估 34 萬 7. 喜士定西街西餐七十座位,設備好,四萬二千 ANNA CHENG

MEDALLION REALTY

Sutton

581.1211 (公司) 597.2268 (住宅) 686.0906 (傳呼)

★四十九夾ST. CATHERINE小型士多,月租八百五十,包 括三睡房,開價一萬五千

★工業區幽稚咖啡店,廿七座位,租五百十五,日營三 百,開價三萬九 ★旺區十八年新,上下層出租,開價十三萬九,保養好

★SECOND SKIN 絲襪批發生意割愛出讓,經營了十一年 賣\$ 25,000 ★素里快餐店讓\$16,000 S.T. EATERY

★四十五座位西餐廳,讓\$38,000 RUTH'S CAFE ★IGA FRASER夾廿九街,開價 \$ 199,000 ★五畝地連出租屋, 152 夾 66 街, 具幣力, 可分作

SUB-URBAN LOTS, 叫價多 390,000 ★士多生意連物業,菲莎HWY,連柏文,十二年新, 價多 250,000

★唐西餐72夾120街50座,有酒牌,生意好,開價 9萬餘元

★ 176 A 夾 56 AVE快餐店22 座位,租平, 價三萬八 ★SCOTT RD. 夾94, CASSIO 西餐店全酒牌,有露天座位 連設備,價\$50,000

★HARRISON溫泉¾畝地共3 LOT;有雨屋,位於湖邊, 可做商業酒店發展\$ 600,000

★BIG SCOOP 雪糕檔二埠公衆市場,開價\$ 90,000 ★素里 133A近KING GEORGE HWY,四單位屋地大

月入二千四,開價 \$ 275,000 ★CRESCENT BEACH海灘,士多餐廳生意連物業,二年

新,有兩單位住,日營一千,開價多490,000 ★LANGLEY士多連物業,日營\$ 1400,有 649機,地 100×190,獨市生意,價\$ 419,000

★FRASER HWY商業地100×190,現有住屋二層,全部 租出,開價\$230,000,有價講

★PORT COQUITLAM 炸魚店,生意連物業價 \$ 139,000 ★素里WHALLEY快車站對面空舖出租宜零售月租八百 ★近SCOTT RD. 夾九十七街,交通購物方便,地大68.5 ×132上層三房出租七百,下層兩房出租四百五十,

有菓樹,開價十二萬九千九 ★列治文中心, BUSY BEE乾洗衣場及補鞋店,超值設備 地點好,老字號,開價廿八萬

彭太 BECKY PANG

- * 1956 東 50 街, 上二下二靚屋, 30 年 \$ 199,900
- * 2937 E. GEORGIA,上二下二靚屋有景,十七萬餘
- *商場出名禮品煙草店,每年淨賺八萬多元,租約 長, 易做, 適合一人及夫婦經營.
- *近唐人街貨倉,凍房,現作工場,她大40×152 收租\$ 1750,只售三十萬
- *中國連鎖快餐店,生意好時間好,易做適合夫婦 經營,只售十八萬八千,勿失良機
- *西餐館連物業,100座位,地點適中開價\$730,000 * 42 座位西餐館, BOUNDARY 夾 E. HASTINGS, 開價 \$ 45,000 租平批長
- *烈治文栢文,近千呎,一年新,市中心, 只售十三萬七千八

- 公司: 261-8118 住家 = 275-2147 傳呼機:650-8862.
- *乃夾E.49,樓上兩廳,三十八年靚屋地大33× 122,開價十八萬九
- * 6318 Elgin 十五年温哥華特式屋, 地大 33×146上三下一,業主可租回, 只售廿六萬九千
- * 25年新靚屋, 3553 Monmunth 上三下二, 保養一流,近學校交通,只售廿三萬九千
- *8年新溫哥華特式屋,5228 Sommer Ville上三 下二,保養一流,只售廿六萬三千八
- * Fraserview 靚地,七千二呎,已有圖則可建 四千呎屋,有靚景,只售卅一萬九千九









可可西里

在湖北江陵,知

仲

Johnson Ho

住家電話:278-7870 直接傳呼: 667-7393

賣,取價拾萬。

區文

資商

買樓

酒餐

應各

六十座位, 全酒牌 東主離埠,平價急 賣、僅六萬九、

十月份新盤

*京士威大街一百座位西餐牛扒 屋,年營卅餘萬,西人東主, 經營十多年 揾銀生意,退休平

*二埠第六大街,商業中心百餘 座位西餐室生意, 濃淡酒牌, 年營四十餘萬取價十六萬九。

*二埠哥倫比亞大街百座位什碎 唐番餐生意,股東意見不合, 平價急賣六萬九.

*華埠地王奇化街肉舖生意有兼 营瓜菜、雜貨,架撑齊備,年 营七十餘萬,因股東另謀發展 平價割愛,僅六萬餘。

*南北那比京士威大街,汽車輪 呔生意,取價三萬餘。

*高貴林區唐餐雜碎餐室一百座 *DOWNTOWN- -RICHARD街, -位,減價七萬餘

*東區榮富大街,著名大酒樓, 四百座位,架撑新净,取惯卅 餘萬

*座落片打西街,四十餘座位, 夫婦經營咖啡餐室,東主經共 十載有餘,生意穩定, 屆退休 勿失"

*GASTOWN 下路街近喜士定大街 卅座位小型餐室生意,東主身 體欠佳,平價急賣二萬餘。

*西雲 PARK ROYAI, 著名商業中 東房 *座落喜士定大街夾PRINCESS 心内經營廿六年禮物精品店生 東房 AVE卅餘座位工業區咖啡餐 心内經營廿六年禮物精品店生 意,東主退休生意出線、取價 西屋 五萬,另點貨(不超過十萬) 機會難逢

* DOWNTOWN GRANVILLE 街地王 五十座位,三文治快餐及鮮榨 果汁餐室生意,地點一流,架 撑齊備,夫婦拍檔,該掘金大 投 I 好機會,僅取價五萬九,捷足

先得。 *近華埠喜士定東大街, 粥粉麫

飯生意,取價四萬九 *華埠果舖士多生意,前舖後居 賣宁 租平僅二萬五

*DOWNTOWN笠臣旺街,近丹文 街,唐餐什碎,五萬五。

旅果 百座位、全酒牌、唐餐室生意 官 舖 股東身體欠佳,平價急賣,五 萬有商量。

*果舖生意連實業,前舖後居(四睡房),商業地,取價廿八 20可試解投資移民。

年齡平價出讓,僅三萬餘機會 *二埠著名什碎唐餐室,堂食兼 外賣,百餘座位,濃淡酒牌,有行 減價急賣僅六萬餘、年老退休 盡各 機會難逢

AVE卅餘座位工業區咖啡餐室 生意已經營十七年,退休平賣 朝七午四每週五日半,生意穩

定平均日营四百,夫婦拍檔掘

金好機會,僅取價五萬餘。 *座落喜士定東街(本拿比) 4463 號果舖生意,夫婦經營 十年,擬退休平賣,取價萬五 另點貨,抵買之至。

*列治文商業中心乾洗生意,設 備先進生意穩定,拾一萬九,僅 取回機器設備七成價。

*GASTOW水街,精品店生意, 個人可以經營,僅取價一萬, 另點貨,急賣價錢還有商量。

*二埠六街,八十座位, 濃淡酒 牌,西餐室生意,装修雅緻, 平價急賣,取價九萬九。 *本拿比EDMOND大街,快餐外賣

生意,架撑齊備人手缺乏,被 迫平賣,萬九有商量,抵買之 至, 捷足先得 * 域多利大街二十座位咖啡滋生

意,取價二萬餘,機會莫失。 *DOWNTOWN ROBSON旺街精品、 照相冲晒生意年淨賺六萬餘, 有固定客户,容易經營,取價 十七萬九

*KINGSGATE MALL内野包,咖啡 室生意,取價四萬五



ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOLVER, B.C. TEL: 8/4-4268 874-1688

有二魔 高馬五千 高馬五千 高場、前途 高場、前途 交房畝只,意 百有區 六價餐 通,,二赚日 方有有萬錢做 十講館 九DW選無占 便菜脱 餘生五 價限地勿房千 , 摊行, 意百 H 開,屋前,, 七〇失住餘 位 做 價自, 選東前

十四良宅,九4機,附 四住每價主舖 萬英·交近 十出邊 離後 NORTHRIDGE GROUP

BUS: 327-1111 PAG: 686-7232 INTERNATIONAL



6852 FLEMING ST. 雲東靚屋,交通方 便,近名校一年新 屋, 地大45X122, 五睡房雨套房,五 廳連名貴燈飾窗飾 開價 \$ 439,000

11

餘

*西區W36街九年新屋,四睡房實用面積約3380 方呎, 地大59X130, 開價 \$669.000

*西區W50街壹年新屋, 六睡房, 實用面積約 4659 方火, 地大63X123, 開價\$1,680,000 *列治文TWEEDSMUIR AVE. 全新大屋五睡房,實用

面積約3667方呎, 地大59X117開價 \$700,000 *列治文BRIDGE ST. 兩年新屋三睡房,實用面積約 3400方呎, 地大63X302, 投資良機, 現開價: \$549.000

歡迎預約參觀



Jim Lee



KINSON CHAN D 怔 建成實業有限公司溫哥華 Kinson Realty Ltd. #338-5740 CAMBIE STREET

VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6 BUS:(604)327-1688 RES:(604)327-2688

*瓜菜生菓店,日常生意約一千五百元,純利高,每天 營業由10至7,有長批,位繁忙大麼內,售12萬餘。 *DOWNTOWN 旺街, 飲食店, 80座位, 超值裝修, 每週 五天營業6至3,日常生意九百元有長批,售21萬餘 *北雲柏文區,上居下店稟舖連實業,佔地約六千平方 呎,東主經營24年,想退休,32萬九千元廉讓。

出,好批約,年淨收益12萬七千元,售一百60萬餘 *DOWNTOWN 商業中心:事務所大厦一幢|4層全面積 萬平方呎鐵筋水泥建築一流設備售價二千八百萬元 *唐人街,旺舖一幢連土庫三層,實用面積約九千平方 呎,即可交吉,售一百卅萬餘。((兩業詳情面議) *豪華五睡房屋土庫裝修好七年新四套浴厠室景色陽台

紅瓦面地大應有盡有位五街東夾乃麼售53萬餘。 *本拿比4155 NAPIER街翻新三睡房屋地大售25萬餘



千二百呎, 地 44 × 125·54 向南近哥爾夫球場。 開價 \$368,000 有意請電 273.8555 或傳呼 645 2962 住家: 278-0388

買賣、管理、估價

服務週到,保証滿意

風格獨特靚屋,兩間屋合而爲一,面

上可視爲另一間屋。室內裝置設施一

流,靚壁爐,六車房,還有其他詳述

預約請電CLAUDE 590-2444

,·····

PANORAMA RIDGE 另有多幅靚景福

Bus: 273-8555

Pager: 645-2962

陳穂生

ALFREDO CHAN

地出讓,由\$135,000起

不盡。歡迎駕臨參觀。



HEATHER COOKE 2,3 公司:736-3831 PGR.:645-6813 專人國粵語翻譯 TOMAS LING 電話:261.9768

※87-73 ALEXANDER :: 售出地,屋地間 78呎, 四舖位及八個寫字已售出地,屋地間 78呎, ※2667 KINGSWAY, PORT. COQUITLAM建築面積 5000 平方呎, 地 5400 呎 MI ZONED, 年入 \$ 57000 八住宅及5000呎舖位,價S438,000

※619-611 E. 26TH AVE., VAN. 地37×117合法三連星 四廚房,年入825200,價8239,000 ※2543 FRASER ST., VAN. 地30×99, 合法三連屋, 年 入\$22740、價\$199,000

※1008-850 BURRARD ST.,位於ROBSON及BURRARD頂 樓,764呎一睡房,一流設備,投資佳,向南靚 景,遠眺私家網球場,開價\$235,000

※6525 HUDSON ST. 全現代化四睡房,位於街角及南 GRANVILLA位置,壁爐,車位,防盗及自動滅火裝 置齊備,屋頂兩年新,即可入住,開價\$669,000 ※562-E 11TH AVE., VAN. 地33×112年入\$43920, 新地毡及热水器,價 S 389,000

※2316 E 11TH AVE., VAN. 地35×120, 五單位,年 入\$24912,近TROUT LAKE债\$329,000 ※1442 E 8TH AVE., VAN. 地33×122, RM4N F.S.R. 1.45 價 \$ 329,000

※583 E 318下 佳出 1. 地25×129, 上三房下三房 年入 \$14 已 京 \$155:000 ※1843 E 12TH AVE., VAN. 地33×127 RM 4N ZONE

1.45 F.S.R. 三單位, 價 S 272,000 ※ 486 & 494 E 12TH AVE., VAN. 地66×122 RT5 ZONE 約年入S40000、價S430·000

※ 470 E 10TH AVE., VAN. 地33×124 RT5 ZONE, 六 單位,約年入\$26500,價\$229,000 ※2734-2730 CT INES ST., VAN. 三單位,年入\$19080 已售出,000,地44×56

※2639 CAROLINA ST., 地30×87, RT5 ZONE, 年入S 24780、價 S 289.500 ※2849 QUEBEC & 2845 QUEBEC地66×87 RM4近13 街,IGA超級市場及購物商場,年入約S60000 價 \$ 550.000



★\$142,800 雲東二睡房屋 *温市,五舖位街角麼仔,有泊車場,兩年新,全部租

库有雨單位出租,收300和 600元, 地大33×124.9叶 债\$ 229.000

FRASER央30街, 試遺價



POPULAR REALTY LTD

公司: 436.1888

住 宅: 298.8988

傳呼機: 645·9085

★正層三睡房,屋主自住,土 ★雲東三睡房屋,土庫有可租 出的一睡房單位,新廚房, 新地毡,新油漆及木板地, 減價十七萬餘

總額的百分之八十。 使用的航天飛機的製造項目。 一九八九年,蘇聯向印度出口飛機的價值達一點九億盧布(約合二點九億盧布(約合二點

一個與法國保有外國土上,進行反對國土上,進行反對國土上,進行反對國土上,進行反對

點七,國營企業上 年頭九個月蘇聯的 年前期爲百分之四 年同期爲百分之四

形勢惡化的主要原

新機和飛行模擬器。 動機和飛行模擬器。 動機和飛行模擬器。

斯坦的質詢,作上總統吉斯卡爾。德統吉斯卡爾。德

白電)蘇聯國家統 計委員會第一副主 常别洛夫今天在記 常别洛夫今天在記 常別洛夫今天在記 有相待會上指出, 今年頭九個月的統 令年頭九個月的統

(北京二十日電)今天在 感情。

《北京二十日電)今天在 感情。

成長的主要原因是 追家研究中心

鑑寶屬意

他表示希望在任期内能爲

促進中美關係發展和中美

郭公漢大

電)據此間報紙報 導,法國外交關係 一個與法國 所會提醒過被中國 所會提醒過被中國 所會提醒過被中國 所會提醒過被中國 所會提醒過被中國 所會提醒過被中國 所會提醒過被中國 所有外交關係之數一個與法國 一個與法國 一個與法國

線」而舉行集會 籌備『民主中國陣 國流亡者在巴黎爲 中國庫

推進中日文教交流

肯定了此項聲

交關係的國家 政治活動。」

掘屍體的工作人員

五億美元。

據驗屍官在星

路,突然再度發生 是到該段塌下的道 時期五晚暫停

礫中,掘出五十四 基現時爲止,已一 基現時爲止,已一

在三藩市以南的聖克盧斯郡的一位救濟工作負責人麥拉夫連説:「我們正在多的泥土傾瀉,同時救援工作亦將被拖慢。 多的泥土傾瀉,同時救援工作亦將被拖慢。 (三藩市加新社廿一日電)北加州現時的風雨與及較爲寒冷的天氣,預期將

市地震中傷亡。 市地震中傷亡。 告,謂有任何加拿市領事館於星期五 員說,最需要者就區,但紅十字會人

大量難民湧至。」 大量難民湧至。」 大量難民湧至。」 估計在聖克盧 中有一部份要露宿 在街頭。

在渥崙八八零 數字,提高至五十街頭。 中財産損失的估計 中財産損失的估計 民經已遷居,共 加州官員於星

在卅八個庇護所中 千名災民,被安排

有代表團今天在板門店里 育代表團今天在板門店舉行了第三次 會談,討論組成統一隊參加第十一屆 亞運會的問題,雙方就統一隊的旗幟 中,雙方就統一隊的名稱、隊歌、隊 中,雙方就統一隊的名稱、隊歌、隊 中,雙方就統一隊的名稱、隊歌、隊 中,雙方就統一隊的名稱、隊歌、隊 中,雙方就統一隊的名稱、隊歌、隊 中,雙方就統一隊的名稱、隊歌、隊 一隊隊旗將是一面在白色的底上印有 是一下下下下上較順利地就統一隊的隊 一下下下上較順利地就統一隊的隊 一下下下上下上南北京人民 一下下下上下上南北京人民 一下下下上下上南北京人民 一下下下上下上南北京人民 一下下下上下上南北京的 一下下上市北京人民 一下下上市北京人民 一下下上市北京人民 一下下上市北京人民 是由於生產紀律鬆 題,雙方只有在選拔最優秀運動員參隊方法進行了會談,關于名稱問題没際方法進行了會談,關于名稱問題没際方法進行了會談,關于名稱問題没以不整色朝鮮半島地圖的旗幟,上面没有 信任和誤會這一基本原則取得了一致加統一隊和在選拔賽中避免造成互不加統一隊和在選拔最優秀運動員參

數字將接近四百億 數字將接近四百億 數字將接近四百億 數字將接近四百億 側的統一関舉行。 働的統一関舉行。 東方商定、南北韓第四次體育會 聯合資企業發展迅

日文部省官員希望 等的公司和組織多 家,有五十三個國家,有五十三個國家,有五十三個國 **動。」他還** 印象最深的

使易振亞和大使館 中國駐日本大中國駐日本大 繼續依靠相互發展。他希望

教育參贊彭京 在會上講了 新

望西古

許多問題需要的前問蘇聯,這時 經濟關係。他指出

刻時鍵關前空處正

著名中西餐館生意

或連實業出售

鋼筋水泥建築,裝修華麗,有自

助餐設備,烈酒及夜總會牌照,

獨立請餐房另餐廳二個,會議廳

兩個及酒吧,合共四佰餘座位,

如有意購買可供詳細資料,亦適

面議或電話與周拱旺洽商

下午2時至8時(604)1-992-7500

地址 158 BARLOW AVE. QUESNEL, B.C.

GREEN LEAF RESTAURANT

合移民投資。

會

電)據法國全國經濟研究統計中心最近分佈的資料,巴尼由七十年代的十八萬一五千人,顯示出這個區日趨繁榮與發 之間的留學生交流 下,近十年來兩國 下,近十年來兩國 人 次官井内慶次部也東京國立博物

萬五千人。 國新任盛

意成立一個

行動已經停止,但 蓋管兩國間的敵對 盡管兩國間的敵對

電)日本文部省大日電。 一世官房審議官長谷日 一步推進文化教育 的交流,促進兩國文教 的交流,促進兩國文教 的交流,促進兩國文教 同一步推進文化教育 中華進文化教育 日本大使館教育 日本大使館教育

國要努力克服時一種困難,但日中兩

已達七千七百多 人。他指出,盡管

下,日中之間的教 下,日中之間的教 下,日中之間的教

業接班人的**季**

文化教育、體育、

少年的交流繼續

領事貿易

新星快速中英文電腦植字中心

428 Dunlevy Ave., Van., B.C., V6A 3A7 Tel: 251-1702 Fax: 251-1295

New Star Information Systems (Canada) Inc.

多数中文簡、繁體、表格、花邊 中英文混排, 交貨及時 價格便宜,每千字 20 元

萬成肉食中 MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話:681-4491

天客 送 探 鏠 特鴨 營惠 各零 親 瘦 實 鬱 業上 白肝 自攜 貨服 奉帶 靚價週 佳手 同價發售 \$8\$3.70 宣 迎惠 品信 3754 (MER) 實到 #8\$3.10

家鄉 中 子 的 學 獨 的 特製柱候鴨 特設 新燒 鮮味鷄製 熟総部 玻椒瓜爪 城山鴨掌 中 什 類味鴨味

歡迎零洁批發

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

一零快外時豉唐本 律沽捷埠菜油山號 歡批妥訂鮮醬雜統 迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan CHINESE SAUAGE



自送不材皮肉風美用禮含料衣質味加 禮含料衣質味加 實名味純薄鮮特風 惠貴精正脆美佳行

则,中美關係是能够渡過 受方恪守和平共處五項原 可電)新任中國駐美國大 湯上低 總店:華埠片打東街二七六號電話:683.0033 KAM TONG ENT. LTD. 分店:華埠緬街五四○號 電話: 683·1492 B.C. 特產: 專營:各類新鮮肉食 象拔蚌、桂花蚌、三文魚 燒烤、臘味 各種海產及冰霜魚蝦 以及加拿大東岸產大龍蝦 時菜、生果等食品 係返香港送禮

最佳手信! (免费代客包装 Salmon 三文魚

Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌 276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833

540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492 We pack for travel

(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

經營業務

金銀 價 石玉器 鑽石玉器 紅藍寶石 黃白金飾 買 金 首飾 賀壽金座 結婚金牌 名廠鐘表 精工修理 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話669-3247





Y LEUNG



NY WONG





eader Club 培 ETER CHAN





, 近學 劉邦民

,生意

0 黄公健



NDRA HO

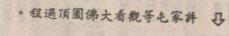
方便,

及雙車房,

斤,上三房 179,000



















Kuby Bakery

新天西款結生精歡 鮮天餅式婚日心迎 麵出蛋特禮蛋巧預 飽爐糕多餅糕製訂

3913 KNIGHT STREET, VANCOUVER, CANADA V5N 3L8 TEL: 873-0522

A & D K SEAFOODS CO.

五意隆情,特此公司經於西曆十日 一經於西曆十日 花社館 九

3919 KNIGHT STREET, VANCOUVER B. C. CANADA TEL: (604) 872-8879

珠江精莊美食

Chu Kiang Restaurant

6491 Knight Street, Vancouver, B.C. V5P 2V9 掛坊抵食常套餐 中 34.50 午由 \$1.98 午膳最佳去處 晚飯實惠小菜 餐起 質量佳招呼好 塲

Open 7 Days a Week 11:00 a.m. - 12 midnight 著名干炒 327-8835 \$6.95 \$3.75

All Pick-up Orders 10% off

3911 KNIGHT ST., VAN., B.C. (KNIGHT & KINGWAY)

味鄉茶

麫麫糕八

蝦骨腐 WEEKLY

WEEKLY 六天營業(達星期二休息); LUNCH DINNER 上午十一時至下午二時半 \$3.25 下午五時至晚上十時 10% OFF

星期六、日供應炸油條、甜咸豆漿、粢飯

上海食品廠

上海飯店

920-922 KINGSWAY, VAN. B.C.

特別介紹:清美江浙蒸餚 砂碢粉皮魚頭・淸炒蝦仁・炒干絲

每日供應:甜鹹豆漿・燒餅油條・粢飯 上海食品廠:大量供應各種急凍南北點心

營業時間星期 - 至五:11:30AM-2:00PM;5:00PM-9:00PM 屋期六,日,假期:10:30AM-2:30PM;5:00PM-9:00PM

歡迎預訂・電話:875-1535/876-8628

威利食品中心

Ocean Victoria Enterprises Ltd. dba Ocean Foods (Former: Victoria Fruit Centre)

Ocean Seafoods

中文報紙 糧油粉麵 中西罐頭 魚蝦蟹蜆 游水海

Live Fresh Seafoods & Meats Fresh Produce & Groceries etc. 5889 - 5891 Victoria Drive Vancouver, B.C. V5P 3W5 Tel: 327-1814



用

小孩每歲50¢ 社團團體訂位10% 優待 午餐\$5.50 晚餐\$7.50 **GOLDEN GATE RESTAURANT** 地址: 946 GRANVILLE STREET 訂座電話: 683-0603

\$1.50 晚餐優待劵有效期至10月31日止



NORTH PARK RESTAURANT

特價

海

喜慶讌會 瑭璜禮堂 筵開卅席

合蓮楊清當召玉生北紅上彩 時子州蒸紅鹽蘭菜京燒湯虹 生紅炒游炸焗炒包片三焗大

188·00 菓豆飯水子中雙鴨皮絲龍拼 班鶏蝦蚌鬆鴨翅蝦盆

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828



KINGSLAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

葷 紅藤沙

梅鮑律

合蓮楊清當召玉生北紅上彩符 時子州蒸紅鹽蘭菜京燒湯虹 價

59.00 (六位套餐

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. CANADA TRUST REALTOR

DON QUAN 住宅: 420-4665





PENDER近 MAIN 街最旺之唐人街 地點樓上兩層共十九組單位樓下 唐人雜貨店售價只 \$ 1,590,000

23 October 1989

百子利埠二十八年新柏文 共三十二單位,叫價 \$1,150,000 請電話DON QUAN

經理 KEITH QUAN

Manager 调 聯播



PAH QUON 住宅 294-0089



關伯興

謝煜贊

一五九萬三LR千雨千元屋汝八 廿房五千百睡四八×AA~睡四 七房二千一尺VP房十 一二KEA叫 萬上九 十十九 二×睡 萬五 九雨街 下N七新L

價大本N萬年非D入街U N一八地一元新李O好前N A收前P二星N 或大孖州三年近 D約屋一萬新唐

U一樓子一埠N百年五埠 A十卅利百片 N五二埠四打Q十 或萬單廿十街口八易百樓 P一位八八商 A 萬管甘街 A D 叫年萬業 N 元理二角 H O 價新元樓 一 叫 呎 地 D價,

N只二D四讓西Q打心西P喜小 一院A錢,髮 D出N平位形 D好髮 ON 易中 元位 〇课 〇叶百



關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅: 435-7257



DEEK LAKE VIEW 5662 FORGLEN DR. ASKING \$319,500 FRASERVIEW菲沙河景靚屋 ☆2195 HARRISON DR. \$ 339,000 ☆457 E. COLUMBIA 石屎商業樓\$ 395,000 ☆7154 SPERLING AVE. 西人雜店 \$ 35,000



丁建新 KIM TING 住宅: 251-2571



新屋四房,5277 WALES 近KINGSWAY夾卅四街,卅一萬九千 ▲東區上二下一,土庫完成,十三萬三千 ▲東區一房柏文一年新2238 ETON ▲酒店連實業五百五十萬

> *實業買賣・免費估價* 通曉國語、粵語、閩語、潮語



JENNY LEUNG 住宅: 255-5438

Salesmaster 鍾艮炘 TOM CHUNG 住宅: 684-2298 傳呼:

686-7880





西區 275 WEST 22 AVE. 全新三層靚 屋,正興建中,快將完成,環境良 好, 地大 33×122



三仟餘呎靚屋,地大難求,風景 極美,LOT50×200開價紙40萬



東區2727 E. 26th AVE. 廿六年共六 東區 1469 E. 8th AVE. 出租屋 睡房,二廚房,全部面積二仟一佰 APT地 35年堅固,長期住客,地大 餘呎,價23萬元

33×122 開價 189,000



STEPHEN WONG 住宅:

876-2335



JOYCE/KINGSWAY區



層半,二廚二厠,地大5700呎



二層半。歐籍建築商住家卅餘萬



屋, 地50×110, 三上二下, 叫



FRASERVIEW屋九千多呎地,廿 年屋,叫價近四十萬元。請查詢



黃 **TONY WONG** 住字: 876-2335



Salesmaster 湯家叙 STAN TONG 住宅: 324-1156



有景,開價\$ 279,000 ②雲東33街近KNIGHT街,地大49呎× ④西門菲莎大學區,兩年新屋,實用面

①雲東菲莎風景區靚屋,地大48呎× 118呎, 两上兩下, 上下分租, 清靜 湯家叙 324·1156 丁建新 251·2571 109呎,單邊地,四睡房,實用面積 二千七百呎,面對公園,屋後有景坐 北向南,機不可失,平價 \$ 199,000 積四千七百呎, 地大59呎×144呎

土庫完成,風景幽靜區價\$496,000

湯家敍 324·1156GRACE TOM 291·6925

③雲東靚屋KINGSWAY夾JOYCE全屋翻新,

雙層玻璃, 地大 44 呎× 103 呎,八 呎高土庫,超值出讓特價\$199,000 湯家敍 324·1156 丁建新 251·2571

⑤雲東商業樓四舖位收租,三房靚屋自 住,前舖後居,地大八千多方呎,有 前景,開價\$520,000 湯家敍 324·1156 丁建新 251·2571 ⑥唐人街旺魚舖生意出讓,生財器具連

生意,割讓,開價\$39,000

266-0202

EDWARD LAI 住宅:

Leader Club 賴歡祥



便,叫價\$329,000 *北雲旺區商業樓,適合各行生意

*本拿比全新大屋六睡房, 叫價 \$378,000 *258 E. 3RD ST., N.V. 北雲三組柏 文, 雨年新

*13116-98A AVE. 十二年新, 地60 ×120四睡房\$146,000

*60 S. CASSIAR翻新房,只售 \$16 萬

* 3584 WEST 39TH AVE 西區十三年新大屋,樓上三睡房 樓下三睡房,樓下有廚房,浴室 地點一流,交通方便叫價 \$539,000

*PNE區十六年特色屋,五睡房, 雨廚,\$265,000

*十三年大屋CHAMPLAIN HIEGHT六 睡房\$ 465,000

* 4439 NAPIER 本尼比,新屋,地 大50×122,售\$499,000

PETER CHAN 住宅: 321-0577 Pager: 686-6699

Leader Club

培



林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551



★111東片街二層高商業樓,自 用或收租, \$1,350,000 ★近華埠四十座位咖啡室生意出

售叫價 \$ 20,000 好過打工。 ★7734 ROSEWOOD BURNABY 大有 前途的小住宅地41×204 呎, 現租出每月\$850\$189,000

★華埠商業樓兩層共 4500 呎地 25×122 叶價\$ 480,000 KEN LIM 438 · 8161



KATHERINE HUI ALEXANDER CHAN SANDY KAO 許太 住宅:873-6710 住宅:251-2646 住宅:437-3654

精通國、台、粵、英語 忠誠服務免费估價 *列治文西班牙式孖屋3660-3662 WILLIAMS RD. 特大街角地85 ×113,十四年新每邊上三房下一房全出租,只\$329,800 *列治文城市屋井31-9280 GLENALLEN DR. 十六年新,三房兩厠 1300呎,價\$137,800

*西餐館廉讓生意好,前途佳,百二座位,價§109,900 *2835 VICTORIA DR. 33×122 孖屋地上下共五間房,全已出租 價 \$179,000

*列治文寬大美觀平房,另四单位車房及穀倉,地大共4.9畝 可作農業用 \$960,000



麥志煒 WARREN MAK 住宅: 876-2354

★雲埠名攝影院生意連實業,生 意極好, 樓上有雨(2睡房) 單位出租前景佳業主退休。 ★北温士多生意連實業, 樓上雨 伙可出租,合家庭經營 \$ 398,800

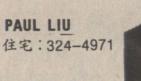
★雲東小型超級市場式生意連實 業,生意好,有潜質。 ★緬街夾十六街CONVENIENCE STORE 便利店生意收入好,

價多 59,900 ★二年新溫特式屋, 地33×136 樓下收 \$ 750 租,包部份傢俬 及電器,好過新屋,週六開放 價\$ 325,000 下午2至5時 ★收租屋共四房雨廚雨厠,街角

地收 \$ 950 租,前景極佳, 像\$ 168,000



住宅:873-0932



★727 E.39TH AVE.標準地,三層出租,近學

★餐館急讓地點適中,有寬大停車場,生意



穩定,有酒牌,百五座位 \$90,000 黄公健 ★本人有大量買家欲購各類物業 請來電查詢 麥志煒 438.8161 876.2354 MISSION 埠



宋傑生 MIGUEL D'ASSUMP CAO Pager: 680-9300

7961 Willard.Burnaby. 22 Yrs old 4 Bedroom House. + one Acre Corner Lot. Asking \$368.000 Call Miguel 3126 Commercial Dr. Van.

3 Suite, 8 Bedrooms. Asking \$468,000, Call Miguel 415 E.22nd Ave. Van. Asking \$199.000 Call Miguel 4 6563 Victoria Dr. Van. Deli Business only.

only \$23,888. Call Miguel

5 GROCERY BUSINESS 610 W. BROADWAY 6 OARRIDGE 區住屋 33X122 叫價 289,000

Need New Ideas.



住宅: 293-1899 DEBRA CHAO 住宅:

325-8442

VINCENT LEUNG ★6851 GAINSBOROUGH DR. RICHMOND列治文獨立洋房, 三睡房,雨浴室,環境幽美,\$ 248,000 DEBRA ★域多利靚屋,溫哥華二年新屋,材料好,地區方便 六睡房,三浴室,叫價\$ 359,000 DEBRA

★近P.N.E. 入息屋,上層二房,下層二房,兩厠兩廚

房,交通方便,月入\$ 900,叫價\$ 189,000 DEBRA ☆3836 VENABLES 北本那比清靜有景特式屋, 六房三厠, 交通便減價 VINCENT LEUNG \$ 256,000 請還價



MAPLE RIDGE埠商業樓前 舖後居,樓上三伙寫字樓 適合各項生意 \$185,000 FRASERVIEW數間靚屋,由 \$ 229,000-\$ 349,000 歡迎查訊。



Leader Club 太 **CHRISTINE SIU** 住宅:

435-1231 溫哥華特式屋 六年新 \$ 279,000



IVY LO

開價\$ 359,000

校,售\$172,000

住宅: 461-0098

列治文新屋,四睡房,價錢適中,地點方便,

傳呼:

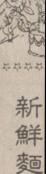
645-2988



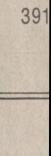
溫哥華東區 溫哥華東區地大34×162 二睡房,後巷及雙車房 開價\$ 199,000 IVY LO 208 WOOD ST., NEW WESTMINISTER 七年新,上三房 下雨房, 地50×130.25寬大雅潔靚屋價 \$ 179,000



座成



飽





上人均被描繪成白人,其用意是加强白人的優越上,如年成為穆斯林而且與美國激進的黑人穆

只

一期星 日三廿月十 年九八九一

控指被合苟内

推護在澳洲的泰國人 條件同意和解,以此 條件同意和解,以此

淨未根六尙和泰



政府,有警察,還有軍隊,却彷彿統治這亞這個拉丁美洲國家的一個行政區域,有亞這個拉丁美洲國家的一個行政區域,有

票上的電腦記號一被捕,被控行過無據。驗票官過數據。驗票官

倘若不走

整方説,『法西 被號』船員於星期二 一名路人在埃斯特角 一名路人在埃斯特角

間報紙報道,巴基斯據此

貝心漢東窗事發 名男子,該男 吸烟的人星期一贏得 無人 大田 東京 東十七日電 美國主 東十七日電 美國主 東京 張民航機上全面禁止 各五十六歲男子被路過的汽車中抛出的 一個大頭菜擊中要害,傷重死亡,最近 一個大頭菜擊中要害,傷重死亡,最近 一個大頭菜擊中要害,傷重死亡,最近

四十八次合委員 五屆惠特布雷德環球 和長,星期三被發現 吊死在這個南大西洋 海濱度假勝地一樹上

烏拉圭海濱度假

名的警方發言人說, 死者身旁遺下用俄文 寫成,日期註明是週 一的一封信。

熱那亞港上空首次飛

能在水面上起飛及降落。 意大利人馬尼

為能向市場提供。這種產品的三個國家之一 世界上第一台 DNA 辨别儀器是英國科 世界上第一台 DNA 辨别儀器是英國科 世界上第一台 DNA 辨别儀器是英國科 不是十分之一,是每四個人中就有一個。 在這樣,幾乎束手無策。 一家醫院誕生。 一家醫院誕生。 代羅伯托·沙拉斯蒂,他死時只有五 昨天被殺的還有哥倫比亞一家雜誌的 真正可敬 他們毫不畏懼,堅持鬥爭。 發開款撥備準府政度印 元美萬五十一百五達額金款撥 底破獲至少 村徽。自去年 村徽。自去年 村徽。自去年

1525金碌近乃磨大地,新

装修雨房土庫一房廚浴厠

價廿三萬九

F.R.I.R.I.(B.C.)

竟然那樣軟弱無力? 發離就殺誰,當局一點辦法也没有。 為什麼會這樣?為什麼哥倫比亞當局 為什麼會這樣?為什麼哥倫比亞當局

哥

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B. C. 公司: 683.4618 住家: 321.8198



街角地大,七睡房三千多

呎,建築精良售卅三萬九 京士威旺商業舖兩間另土庫66× 142面對倫敦藥房及大超級市場 年入六萬多售八十八萬



BURNABY近MALL 石屎柏文 十五樓一睡房,保養一流 有景六年新,十萬〇二,





3526 佐治東街四睡房可 投資自住, 月入七百餘元 售十三萬八



新柏文西八街好區街角 騎樓二睡房千百五呎,

資館盤. []市心旺餐館日做五百 元器具新有批開價僅六 2沙省埠餐館連實業, 器具好、日做約五百元 適合投資移民,售廿一 萬九。

以上問謝大鈞



4521 WELWYN近京士威 29 街九年新靚屋五房二廚浴主 人套房,雙層玻璃窗,學校 交通便, 廿六萬餘



*西區小型柏文,十組,\$860,000

*西區柏文,四十四組, \$3,980,000

*西區育幼院,可做申請移民用途,開 價多 200,000

*市區內中,小型酒店多座,由三百萬起

*近市區高爾夫球場,開價一千萬

*東區小型工商業樓宇, 價 \$ 438,000

*東區小型商場,價\$1,700,000

可以國、粤、台語聯絡

冒險 自賣屋電話聯絡中心 669-2303

★本拿比高尚住宅區4310 SPRUCE九年新一手業主 有 景60×120,4000 呎巨宅,二壁爐三睡房,另主人 套房按摩浴, 柚木地板及所有豪華設備\$435,000

★投資移民佳音MAPLE RIDGE二年半著名西餐館生意自 讓,管理完善270座位,酒吧宴會室,38%回報率 每年生意額百餘萬。\$599,000

★高貴林BROMLEY夾AUSTIN 全新三睡房城市屋,2022 呎,室内設計獨特,大理石壁爐,二套半厠,雙車 房酒吧四件電器用具近學校車站及大公司\$208,900 ★一畝農地330X132位於E.LADNER一層大屋2100呎可分

租二侧二廚二壁爐特大客廳,花屋動物屋,團口工 具齊備發展潛力大廿分鐘直達溫市。\$298,000 ★溫市MARPOLE區,全新豪華大屋,五房三全廟,特大

儲物室,天窗、壁爐、按摩浴,中央吸塵及防盗系 統,一切豪華設備不能盡錄。\$493,000 ★列治文LINDSAY央RAILWAY 柏文,三樓,十六年全新 裝修1100呎三睡房,特大客廳主人房,後面小學,

北溫風景盡入眼簾,有租客\$850。價\$98,000 ★列治文8471 RYAN RD十五年城市屋1400呎二層三睡 房三厠五件電器全新地毡大露台靜中帶旺\$138,900

DELTA 區BB地產公司 SURREY SURREY B.C.



NRS BLOCK BROS. REALTY LTD. 服務全B.C.省地產買賣 一能操流利廣東、國、潮語

施學全 PAUL SHIH 直接傳呼:650-6388

公司:581-4601 住家:596-9570 DELTA (三角洲) SURREY (素里市

* DELTA 21 年兩層屋, 2260 呎, 上下共五房, LOT66× 125, 價 \$ 142,500, 近新橋 *DELTA 16 年雨層屋,上下共五房, 2396 呎, LOT60×

110, 價\$ 154,900, 近新橋 *九年SURREY屋,四房雨廳,1808呎,電動車房,LOT48

×103, 價\$ 126,500, 近小學 * 14年SURREY屋,上下廚房共五房, 2400呎, LOT66×

118.6, 價 \$ 135,000, 近快車 *全新屋二層,面積2,500呎,近未來快車站,地大60×

120 · 僚\$ 159 · 500 · 中 90 年春通車到素里,工商業發展良機 投資物業收租或自住請讓我向你介紹

FOR LEASE **EAST VANCOUVER GARMENT MANUFACTURING** AND/OR STORAGE SPACE

- 3 phase power Partially air-conditioned

Easy access to all major transportation routes

Size: 11,000 square feet Rate: \$4.25 per square foot triple net

FOR FURTHER INFORMATION CONTACT



ED A. FERREIRA or ROBERT J. GRITTEN 662-3000



Main Realty Ltd.

201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, , V6A 1T1 HOWARD CHAN. B. Sc.

Off: 685-9608 Res: 261-8048

價屋屋百高業價華、街地治五埠萬中生 , 旺九餐開快

四面四六尚樓百埠賣角點文萬唐 十積十十柏 日九酒四咖 萬店萬啡開小 飯價餐好 五店價菜 部樓 套地 用舖 開上 意大 最





CHINATOWN Quitoplan



西雅圖中心高尚住宅區,磚 牆建築物,九組栢文及醫療所, 淨入息四萬九千。價US\$ 600,000 . 원단원원원리학원원리원원리원원리원리원립리원원원원

本公司服務時間:星期一至星期五.

九時至五時半·星期六·九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、 潮州、英文、越南等方言.

·代理ICBC汽車 燕梳及牌照各 種手續· ·代理房屋,傢 俬,醫藥,旅

代理商業樓宇 ,栢文及生意 保險·

・代業主管理商 業樓宇栢文, 房屋各種物業 ,代收租金, 經驗豐富,專

業水準,手續 費廉·

事實業 誮

實

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務 電話:687-8899 145 KEEFER ST.

版建康食品部,其中 Barley汁 ,謂每日

▲我認定如果上天 有手無口的。(林肯) 向,他會將他們造成 似的,他會將他們造成 在一定造成他們有 工作而不要吃 了所有的工作而不要吃 了所有的工作而不要吃 了所有的工作而不要吃 了所有的工作而不要吃



Jenny Soo

Bus: 261-1881

Res: 263-8838

Pager: 645-6918

23 October 1989

常合理而自然的一般的人都 不怕 就變成落物。

的處,了的。見 下屬。可見吃虧是建立人際調下屬。可見吃虧是建立人際調下屬。可見吃的各種虧。要學習成長,就要樂於交學費。是自己它的各種虧。要學習成長,就要樂於交學費。是自己付出的價值多少,千萬不要。所是否平衡。簡單一句話,只要吃的虧,不在自己能力範圍之外,而且因此而能換取價值多少,千萬不要。所應所有所值,甚而 超值便成數學 。變事且,衡時成經因不。,

節奏急促,上班前花兩小

幾個原則:不能在人家面前做,不能一面跟人談話

一面塗脂抹粉梳頭照鏡,扭頭去看茶色玻璃的反映 都不雅,而在飯桌旁塗口紅撥頭髮,仍然是低俗之 . 但約會一個緊接一個,又不是每程都坐的士私 家車,怎辦?電梯內如果没有人,接待處等通傳時 (一定要没有其他人在場),手快脚快做些基本的

。伯特德·臘瑟爾本人就活了 ,而且著作甚豐。 人,不曉得這個哲理。他們 一一般衝擊,其結果是 時而暴怒,時而鬱鬱寡歡。 時而暴怒,時而鬱鬱寡歡。 時而暴怒,時而鬱鬱寡歡。 時而暴怒,時而鬱鬱寡歡。 時而暴怒,時而鬱鬱寡歡。 一是往。可他在每個家庭都住 不長。並非兒女媳婿對他有 不長。並非兒女媳婿對他有 不長。並非兒女媳婿對他 不長。並非兒女媳婿對他 不長。並非兒女媳婿對他 不長。並非兒女媳婿對他 不長。並非兒女媳婿對他 不長。並非兒女媳婿對他 不長。並非兒女媳婿對他

用之妙存乎一心的表现的人生不是消極的。江河溪然地勢而流動,人憑然地勢而流動,人憑然地勢而流動,人憑

東的物質製成海藻冰琪凌、果 推出海藻大餐。一些食品廠還 生菜沙拉等充滿了自選市場。 生菜沙拉等充滿了自選市場。

整爾本人就活了九十八歲 整爾本人就活了九十八歲 等的是多識廣,胸懷開闢, 下河面變得寬闊」的階段 學於接受這種看法,大概 實過至今未忘。老年朋友 樂於接受這種看法,大概 讀過至今未忘。老年朋友 樂於接受這種看法,大概 讀過至今未忘。老年朋友

待。這亦需要一份勇氣,當然,最重要

對生活的熱愛,對家庭的眷戀,對

的還是她本身的性格,喜歡什麼就寫什

丈夫的情意,對子女的痛愛,其實都只 是很個人化的,更多的 人是默默的藏在心裏, 西家 自我品當;而友人公諸 家長

麼,是個人情感的宣洩。

於世,真性情展露,看短二

沈

沈慶

4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

*2828 TRAFALGAR西區近學校上下分租廿九萬

*生意有小食店,衣物店,麵飽舖,餐館請電 * 1029 BLAINE 北本拿比 4 干呎全新大屋 58 萬

*一房柏文 2910 東片打街及 36 東 14 街及 750

*2442 GRAVELEY 40×112上下完成,可分租, 廿萬八 * 180 西 62 街廿九年新, 地41×115上三下二, 卅九萬餘

*2840 東 4 街,四房蘭菲街近學校商場廿萬三千八

*2220 MANNERING好區近域多利及卅一街,十八萬八

*2845 東 18街, 三年新, 紅瓦頂舊積上下完成卅一萬三

*2606 OXFORD 66×122街角地,可分二地\$ 368,000

* 3391 東 26街三房有景十五萬九

* 4611 ARGYLE上下完成區好十七萬餘

* 3182 TURNER 街上下完成十八萬餘

*8671 NO.3 RD 可建T.H. \$ 539,000

*5170 MANOR 66×133 廿九萬

東7街六萬三起

文猶如觀其人。

常春

保護或哺餵方法不當,容易損傷乳頭組織,出民業婦多一倍。這是因爲初產婦乳頭皮膚嬌嫩、香婦多一倍。這是因爲初產婦乳頭皮膚嬌嫩、香婦多一倍。這是因爲初產婦乳頭皮膚嬌嫩、香養婦多一倍。這是因避免發生的。

間以十五至二十分鐘爲官 質而不易裂傷。乳頭短或內區 實而不易裂傷。乳頭短或內區 實而不易裂傷。乳頭短或內區 實而不易裂傷。乳頭短或內區 健富

自 是漸漸氣酸了,覺得 是漸漸氣酸了,覺得 是漸漸氣酸了,覺得 是漸漸氣酸了,覺得 是漸漸氣酸了,覺得

我行我也不做了。」 教育和大文學師長的鼓勵 不到父母師長的鼓勵 ,孩子就不容易恢復 是假如父母或哥哥姊 是假如父母或哥哥姊 是假如父母或哥哥姊 是假如父母或哥哥姊 是假如父母或哥哥姊

a description

Ben Lee

公司: 327-1111 住家: 876.3175

直接傳呼機: 667.3202

*香檳區八年竹四房城市 屋,三沙山中房壁爐保養一份,叫價十八萬 二千八

*菓舖日營約五百 元,地點好,叫 價一萬一千。

6417 Fraser Street Vancouver, B.C.

*近喜士定,乃磨 四房,米仔牆正屋 土庫新完成

二廚二厠標準地 價十七萬九千九

馬國輝

FRANCIS MA

收入,叫價86萬。

* 4847 SLOCAN 新屋 29萬3。

*三房城市屋MAIN 同 28街, 18萬9。

司 327 · 1111 住 家 439.0359 傳呼機 667·0961

★ 6456 DUMFRIES 44.5×122 \$ 249,000

★ 4128 KNIGHT四房土庫廚厕膏試還價 16 萬餘 ★ 5250 PRINCE ALBERT九年新 26 萬 9 千 ★ 709 喜士定東街家庭式餐館 4萬9千

* 3745 QUE TO t. 上雨房下雨房 獨立門户,50 L 通中 13 萬 8

*十組栢文四舖位,約66×122地,好

★ 3160 BLUNDELL半邊孖屋48×112, 價 17萬6千 ★ 96 W 48, 四房, 地33×122價 32萬9千 ★ 6849 DOMAN 44×110三房, 價 29 萬 9 千 ★ 移民投資餐館連實業, 地240×120 KAMLOOPS,

★B.C. 三百多座位,開價 65萬 ★埠仔SQUAMISH商業舖位63×119, 價 43 萬 8 千 ★ 5068 JOYCE商業舖位人來人往,近快車站 43萬

★ 1156 E. KING EDWARD 49.5×108十四年新豪華大屋 ★樓上三房,一千四百呎樓二房廚厠齊開價 30 餘萬

公 司 327·1111 住 家 461.3183 傳呼機 650·0777 VENUS 馮冰



三屬豪華新屋水晶燈飾50 〈122地多549,000

士德古四房屋城多里夾廿三 近學校巴士平價急賣



頂靚新屋

53×127地\$329,000

新屋平賣六房四厠紅瓦頂熱 水暖氣電動車房\$349,000

\$即可開業\$

座落列治文市中心近第三路極旺超級市場內。市場佔地四萬餘呎,有廣大停車場可容車輛 遇百。每攤位面積約四百呎起,月租一千元起(包水電费、清潔、管理、地稅及其他雜費 等),宜各中西生意行業如中藥、中西麵包餅食、中英文書籍、錄影帶租賃、花檔、燒臘 、熟食外賣、燕梳服務、旅行社、禮品零售等等......

現只餘攤位數個,先到先得,合投資移民,創業轉業,機會難逢。

THOMAS WONG 公司: 327-1111 王震漢

住宅: 298-2961

FRANK LEE 公司: 327-1111 住宅: 299-2564 李經緯 傳呼: 667-0282

土木維修公司 水喉電器 內外油漆 泥水瓷磚 大小維修 收費相宜 請電874.8216

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.

GRACE SHUM, ARICS

公司: 322-8811

住家: 732-0033

傳呼機: 667-0313

游,用海藻^微成的油漆

536 E. 一 新電話: 木漆接 ・四三八十 工・装富



十组相文入息好管理好







高貴林新區建築商好 三層有景二十萬三



1029 BLAINE北本拿比

912東57街全新大屋

舊積上三下四廿九萬餘

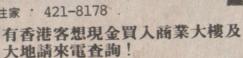
288 SANITAGO高貴林全 新大屋風水好十九萬餘

2627 CAMBRIDGE標準地 全新大屋 33 萬8



2160 Kingsway Van., B.C. AMY LAU 劉穎茵 中文傳呼: 680-7332 Fax: 437-9119

公司: 438-3501 住家 : 421-8178



*近唐人街1131 UNION ST., 25×122地, 雙屋地 \$108.000 *近P.N.E. 15年新温哥華特式屋上三下二全部完

成標準地有景 \$ 225,000 *7130 EDMOND街近METROTOWN 三年新上下完成 親屋大地\$ 259·000 *1123 E. 10TH AVE標準地,全部翻新入息孖屋,

月入\$ 1375元,只開價\$ 210,000 *北本拿比靚屋區,豪華屋66×148地 , 五睡房 另書房,防盗,吸塵及屋外泳池\$618,000 *3807 S.E. MARINE DR. 大地,上三下二靚屋,價

十八萬九 *3835 NOOTKA,十一年新,溫哥華特式屋,地 46×120,上三下三可分租, \$三十萬 *3349 WILLIAM街,三十二年石米屋,保養一流 上三下三,可分租, \$十八萬九

*緬夾五十七街,四十餘年,上三睡房,土庫兩 睡房,可分租,\$十七萬二千九 *S. GRANVILLE 1135 W. 50TH AVE,四十年保養

好靚屋,上三下三,三浴室,大地66×120,開 價S 788,000 *3326 VENABLE二房二廳一千呎,全部翻新十五



720 2ND ST., NEW WESTMINSTER 59.4×132街角地菓舖連物產,樓 上三睡房樓下菓舖,業主退休出 售,適合家庭經營,開價

\$189,000 *732 E. 10TH AVE. 35×122 孖星地,三單位入息 屋,月收入一千四百,開價\$208,000

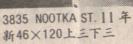
*北本拿比高尚地區3971 PIPER AVE. 大地74X190 十六年新3000呎親屋,意大利業主,保養一 流,共五睡房,新硬木地板,幽美花園,開價 \$ 345.000

*近高貴林商場,全新四睡房大屋,有土庫,共 三千餘呎,五千呎地,十月可入伙\$259,000 * 蘭菲夾廿二街二舖位及樓上一住宅單位,全部 租出五十呎商業地\$36萬

*近緬夾廿四街上下共六睡房,可分租,全部翻

新,太陽台雙玻璃,十八萬五





估價

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. 五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 *** 本本本型 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運

DEV.

工程學性等

劃新流傳驗價

十乾乾炸炸鮮吞樓蛋餅 扎麪麪麪麪皮皮麪仔

錢鋸理 特樹什 物 電話876.2506

255·07 2起車,築 快,順修工水改, 精電建土價磁,庫 0廉磚露間

商電防通防各安免業器盗話火種裝費 住工警設警電修估 宅程鐘備鐘器理價

253.8082周生

3

日七

日位

冷暖電器公司 24小時服務

電話:251.1505 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 修理裝置 政府牌照

· 大小凍房 · 制雪機 ·冰櫃凍櫃·冷氣機 · 雪櫃爐頭 · 暖氣機 ·乾洗衣機·熱水箱 洗碗碟機·各種電器 ART K. CO.

爲客設計安裝 各類精美招牌

傳呼:645-0680



英語電 420·1587 434 · 1166 Pager 645-1002

682-2999 HONG KONG GARDEN RESTAURANT 682-3777

養業講路火盗年府修安系電系系經牌

理装統視統統驗照

溫哥華緬街 1550 號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.

奶龍

七天營業 早上十時至三時 晚上五時至十時半

※有寬大停車場※

\$88.00

臘玉三火四 精絲在煎炸中間 甜白班摸子蝦 品飯塊矮鷦 位套) 瓜 \$49.95

INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE Visit our Showroom at 3012 NANAIMO STREET VANCOUVER.B.C.

432 - 7835

專靚換新屋雙 造露屋膠內層 台頂質暴玻 上水外風璃 紗蓋澗牆窗窗

GIM LEE YUEN LID

47 E.Pender Street

Van., B.C. V6A 1S9

減折

685-9743

ı	書號	書名	年訂價	書號	書名	年	訂價
I	M204	英語學習	11.75	BM702	中國氣功		13.25
H	M19	新體育	18.50	M491	氣功		8.25
H	M705	足球世界	16.00	BM1034	中國氣功		9.25
H	Q 708	體育科學	12.25	BM970	氣功與體育		10.00
H	M230	知識就是力量		M654	氣功與科學		20.50
H	M231	現代化	16.75	M701	中華武術		18.50
H	M293	家用電器	14.00	BM733	武術健身		9.50
I	M179	電子世界	14.50	M655	武林		16.25
П	M106	無線電	15.00	BM1054	武魂		8.50
I	M269	小説月報	27.75	M32	大衆電影		38.00
ı	BM151	收獲	31.50	BM497	中國針灸		11.50
ı	BM661	花城	30.50	M252	廣東畫報		49.00
ı	BM143	書法	33.25	M39	民族畫報		38.00
ı	M35	美術	40.00	M501	解放軍畫報		47.75
Н	Q 505	中國畫	23.75	10世界。	1000 里克斯市	1年	22.00
H	M767	中國花卉盆景		(中英)	中國畫報	2年	37.50
H	BM1014	花木盆景	12.00	TO THE		3年	52.50
١	M345	中國烹飪	20.00	問題奉日		1年	17.50
ı	M377	中國食品	13.50	(中英)	上海畫報	2年	29.50
ı	M37	連環畫報	40.00	臣觀察性		3年	42.00
Н	M157	科學畫報	19.75	(中英)	中國建設	1年	15.00
ľ	M42	科學博覧	17.75	(英文)	中國婦女	2年	26.00
H	M80	地理知識	14.00	日報大阪		3年	36.00
ı	M150	國際航空	27.75			1年	18.50
ı	M275	航空知識	26.25	(英文)	中國體育	2年	31.50
ı	M128	盤船知識	14.25	P. A. CONT		3年	44.00
I	BM380	兵器知識	15.75	18 30 35		1年	43.00
ı	M117	象棋	8.00	(中英)	中國對外貿	易 2年	73.00
I	M197	北方棋藝	13.25	F-1 //2		3年	103.00
	M158	大衆醫學	18.50	T-97 This		1年	9.00
	M86	中華醫學雜誌		(中英)	中國銀幕	2年	14.00
	M221	中草藥	21.00	FEMILER		3年	20.00
	M140	中醫雜誌	24.00	一一	医乳子 素质 黄疸	1年	30.50
	M186	新中醫	26.25	(英文)	北京週報	2年	52.00
	BM712	祝你健康	9.25			3年	73.00
-	羊城晚報每月21.00 (另郵幣每调办運)						

成咒報母月21.00(另郵费每週空運)

加拿大總代理:華安國貨公司附設華安書店 電話:(604)681-8531 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT 223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6

訂閱雜誌三份,贈送禮品,送完即止!

買力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254 · 9111

驗 車借 手 用 辨 UNION AUTO GLASS CO. LTD.

保證 佳 當 惠

★專科安裝汽車玻璃!

★一切汽車玻璃補漏

★安裝單層雙層玻璃

★承接燕梳玻璃安裝

★歡迎訂做時款相架!

★厚薄玻璃中西油畫!

小主 車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

> 電話:253.7814 PAGER #: 669-6500(5195)

令閣下開心又放心 精工修理車身

六天營業,星期日休息 9am-6pm

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗 持有省政府及B.C.牌照 溫哥華華人專科精修 歐美日本名廠靚車

採用最先進歐洲焗油噴油方法 及採用最靚漆油及材料

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

* WE SPECIALIZE IN

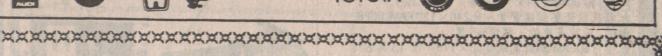
EUROPEAN AND IMPORT CARS ALSO DO OTHER MAKES I.C.B.C.CLIAMS

TOP QUALITY BODY WORK * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED



喜士定東街 720號(近唐人街) FAX 251-1757 251-9629









(代辦 ICBC 手續)

時間趕學一些「文革流行曲」,無奈歌譜及情,而將歌曲處理得具有爵士樂或「西北情,而將歌曲處理得具有爵士樂或「西北情,而將歌曲處理得具有爵士樂或「西北中,常使那些唱港台流行曲出身的歌手招架不住。一位二十歲的歌手說,現在不得不抽一時間趕學一些「文革流行曲」,無奈歌譜及時間趕學一些「文革流行曲」,無奈歌譜及時間趕學一些「文革流行曲」,無奈歌譜及時間趕學一些「文革流行曲」,無奈歌譜及時間趕學一些「文革流行曲」,無奈歌譜及

23 October 1989

革」時流行的「革命歌曲」,以應付聽衆的歌夢歌手,不得不以當初他們模仿港台流行歌廳歌手,不得不以當初他們模仿港台流行

行,雙方進行了親切友好的談話。 邀來訪的泰國副總理披猜。拉達軍一 記江澤民今天下午在中南海會見了應 和支持的態度。 來在各方面友好合作關係的發展表示工澤民和披猜對中泰兩國建交以 江澤民會見 泰國副總理 江澤民感謝泰國政府、差猜總理

學藝術工作者第二 業顯示了前所未有在拉薩召開,來自 活力,各種門類的在拉薩召開,來自 活力,各種門類的在拉薩召開,來自 活力,各種門類的 藝、民間文藝、中舞蹈、音樂、中 電) 西藏自治區文 日多名代表出席了不法等九個協會的二人 展,民族文化遺産四 有了比較多樣的拓 得到應有的重視和 來, 西藏的文藝事 一年召開的。八年

或

永署礁變成了一座 感的南沙群島中的 ,中國海軍將敏

被稱爲「礁盤上的 南沙海區的第一座 海洋氣象觀測站。 一年來,這個 已向北京國家海洋 萬多次,及時向國 氣象局發報五十六

鋼筋混凝土結構,起一座白色樓房, **積。** 露出桌面的大面 **麥託而建立。永署** 氣象資料,並爲各種南沙海區的水文 礁平時淹没于海水 國過往船隻提供航 該觀測站是受 退大潮時才

沙海域過去一直是沙海洋氣象觀測站 沙海洋氣象觀測站 遷、熱帶水文氣 化規律和地殼變 浪襲擊,依然無颱風和三米多高海 浩瀚遼闊的南 高其導航,使其 高順貨輪因機械故 高順貨輪因機械故 海漂流。該站接收 高其導航,使其 區 **科學依據,它還可** 就,提供了準確的 形為西南湧浪的形 察開發提供前期調 查數據。

西藏文聯大會

大陸上比較可行」。陳一諮在一次專題講演中也大談什麼台灣的『民主化』,聲稱台灣的『民主化過程』『未來在擊馬克思主義的同時再次鼓吹『政治的多元化』,並吹捧 陳一諮在一次專題講演中也大談什麼稱台灣的『民主化過程』『未來

作者隊伍。 二次文代會將重點 一支以藏族爲主

講話,討論西藏文 能力一百萬千瓦。 能力一百萬千瓦。 能力一百萬千瓦。 商分之十一點八七 的速度遞增,仍難 的速度遞增,仍難 算,在用電高峰期 增長的民間電力消 發展的工業和日益 據廣東電力部門的 一十五的增長率所

能勸告居民到室内居住,政府將迅速的地震。山區夜晚的氣温幾近零度,的地震。山區夜晚的氣温幾近零度, 幾十户人家。他和也为那時一人雜院有院的黨支部書記,他居住的大雜院有關满六十歲的張守臺退休前是醫 縣長爲首的救災指揮部的大部份人亦不眠之夜。剛剛成立的以縣委書記、

震,最大限度地減少人民群衆的生命過七級以上地震,一七三零年九月三十日曾發生六級以上地震。因此當地十日曾發生六級以上地震。因此當地十日曾發生六級以上地震。因此當地十日曾發生六級以上地震,一七三零年九月三十日曾發生 **夏中渡過了又一個不眠之夜。** 的摩托車駛過,當地居民在不安與 的摩托車駛過,當地居民在不安與 專家傾向地震能量正逐漸釋放,但尚以上地震五次,微震二百多次,雖然至發稿爲止,當地已紀録到五級 無法免除發生大地震的可能

宋出現斷檔現象。 未出現斷檔現象。 未出現斷檔現象。 本等一天中, 於電池、餅乾脱銷,其餘生活用品都 於電池、餅乾脱銷,其餘生活用品都 於電池、質訊、金融、水庫、醫院等要害 向居民宣講地震常識和應變措施,軍有條不紊的安排。當天即通過廣播站當地政府在最短的時間裏作出了各項或許是由于唐山大地震的經歷,

縣政府辦公室郝副主任告訴記

新述在外的一些人下個月將到 正在公開化。有些人下個月將到 正在公開化。有些人下個月將到 人到台灣去,目的是:增加了「民運」『給予了極大的支『民運』『給予了極大的支 美國的一次公開演説中,就在攻吹捧也在公開化。蘇紹智最近在 長」),以及「全美學自聯」(「天安門廣場學生廣播站 明稱頌台灣對北京這次所謂 國留學生、學者自治聯合會」 『主席』劉永川等。

外資佔一億八千萬 了十八個辦電項 電力事業,僅今年 美元。 經濟增長迅速, 解决所需資金的百

續後,於今日凌晨一時到達陽原縣,海內外傳媒關注的焦點。記者 漏夜海内外傳媒關注的焦點。記者 漏夜海外傳媒關注的焦點。記者 漏夜 千間房屋損壞,但 城。街道中已隨時可見臨時搭設的篷 如常。至今爲止,該縣雖然有幾多數居民在露天歇息,整個縣城 但慶幸尚無一人死 震災

家亦從這裏赴地震中心地帶監視震秘書打電話詢問災情。國家地震局專地震發生不久,李鵬總理就委託 以切實措施解决群衆的禦寒問題。

這響聚夜靜悄悄 陽原見間

次文代會主席、副選舉産生西藏第二 主席及九個協會負

(新華社北京電) 據港台報

徑。自一九八五年 廣東省把利用 角 B 廠以來,廣 型火力發電廠—沙

的從化抽水蓄能電 灣核電站配套工程 對於電站配套工程 對於電站配套工程 範圍已涉及火電

供貨款二億美元, 預計年可增發電量 二十億度。 **置有一些大中型項** 電力建設規劃中

精益求精 國泰電視 **発戲播** 好戲連場

國泰電視向以精益求精、再接再勵之精神爲 溫哥華觀衆帶來各類娛樂及資訊節目。現在 特別安排,於十一月及十二月播出數套最近 在香港極受歡迎之劇集,計有:

晚上七時卅分 (至十一月三日)	摩登小寶	(由張兆輝、龔慈恩領銜主演)
晚上八時四十五分 (至十一月三日)	決戰皇城	(由鄭少秋、梁家仁領銜主演)
十一月六日開始晚上七時卅分	萬家傳說	(由郭晉安、鄧萃雯領銜主演)
十一月六日開始 晚上八時四十五分	兵權	(由惠天賜、劉家輝、邵美琪領銜主演)
十二月四日開始 晚上七時卅分	義不容情	(由黃日華、溫兆倫、劉嘉玲、周海 媚領銜主演)
十二月四日開始 晚上八時四十五分	蓋世豪俠	(由周星馳、羅慧娟領銜主演)
十二月十六日開始 逢星期六十時十分	荆途	(由呂良偉、任達華、鄭裕玲領銜主演)

詳情請詢



國泰電視

資訊節目 精益求精

此外,國泰電視更精心泡製多套資訊節目如「醫 學漫談」,與最近以地稅爲題之時事節目「衝擊」 等。請留意播出時間。

CNN 新聞 最新最快

新聞報導方面,更努力不懈,除以第一時間爲訂 戶觀衆帶來最新香港及本地新聞大事外,最近更 與 CNN (有綫電視新聞網絡)達成協議,俾使國 泰電視能於第一時間採用 CNN 國際新聞畫面片 段,令新聞報導,更加豐富及傳真。

免費試播 安裝優待

爲使未有機會欣賞國泰電視精釆節目之觀衆能一 睹起見,特安排免費試播。凡是羅渣士有線電視 之基本客戶,均可由10月23日正午十二時至29日 凌晨於35台免費收看。同時,凡於10月23日至11 月29日期間安裝國泰電視,自行安裝者可獲免費 優待,而需上門安裝者則獲半價優待(\$10)。機會 難逢,萬勿錯過。

Rogers 羅渣士有綫電視

(溫哥華、本拿比及列治文) 733-3333 (域多利) 381-1161 (高骨林至米信) 941-9431 營業時間由早上八時至晚上八時,七天營業

讓

西

博士

京竞

OW

W地

本级黄岩 。

ION

余栢鈞又名李金芳 (DANNY LEE) 離家已超過半年,家 人甚為掛念,請與家 人聯絡。電話:

徵 友

年長白人誠徵身材俏小 五十五歲以下華籍或東 方單身女士為友,旨在 散步談天,晚餐共敍, 建立共同志趣。首次約 會必在公衆場所。 請英語電 298 · 9097 (GEORGES)

徵 婚

現居廣東省徵友女未婚廿歲體健勤力 品質純良、貌美,徵廿二歲以上、有 正職勤奮、品良男士結婚附近照和電 話地址立即知道詳情。寄P. O. BOX. 22117 VAN. STA "B" VAN. B.C. V6 A 3 Y2

二話本

九:埠生

八加

七啡二室

4八修位生

2六日部批

汽車出讓 親 76年GD LE MANS 新波箱,新 永久性電池,無銹性能好,原 車主保養一流,無撞遏車,兼一 對雪呔\$ 1,350 可選價,請電 324 - 1787

7数NT六汽 3保TH年由 ·養自 P 車 2良動R L 出 8好速LM 7電低IO

西

餐館

乜都得 名符其實,獨一無二,健康飲品 ,居家良物,男女老幼,欲知詳 情,請電:日間,亞大: 325. 9434夜間亞珍: 874.6013

西

4二紅業識 3千中務中 B

5元西經英



7英經

WHISTLER

夜總會生意,有二百 二十五雅座,經營良 好,地點適中,有長 批好租約,請英語查 詢電: 932·4117

電2953313 展廉價出讓有意達 全酒牌東主另有發 全酒牌東主另有發 全酒牌東主另有發 企 3請發長座

687月七萬九千元, 列治文唐人街 177十元, 急賣

電語作驗 請

0 8 薪士骨

E O 英懂溫

8電EBI

RAC

A 8 元 直 越北 N 8 高 清 越北

賣 4時半装座 各館平青 1.8年中心西餐 1.8年中心西餐 2.8 2.8 3 3 4 6 3 8售冷面於旺 舖 有意介 相信 姐8位便鎮

在295AMLH 相平5AMLH 相平5AMLH 有251 有203 有203 有203 譲 餐館急讓東主 場左右生意穩定3 高左右生意穩定3 707

全職司機 (下午九時 (下午九時

3時上全機

8電午職

三間連物業出讓在 430·8690 8690 8690 電機生西小 1有六區於 6意四租雲讓 1 請九平埠

電299 排經營廉讓二萬請修前景甚佳適合夫 位堂食外賣全新裝 5583 有意者電: 有意者電: 有意者電: 9 4 6 0 4 · 5 7 馬太。 9 4 8 7 馬太。 9 4 8 7 馬太。 9 4 8 7 馬太。 萬二 251 295 中 店 建 平 9 讓穩地自9三定稅讓

餐館有酒牌急出頂

旅遊區埠仔OSOYOOS 餐館有酒牌

生意好因東主健康欠佳有意急出頂

YO , ,

電支餐十温餐 2者年全區館2八老酒店多 7意務位西 3時體牌餐館 3請難送六

商

大語, 請英語電子 英語, 請英語電子 英語, 請英語電子 8請合經前7電單營舖 人生後 多 理穩, 出 詳,九讓情適年 餐室生意平價急賣

8勤飾,温

4 奮有須首

6 英語電 3 語電 4 電 4 :

· , 興對飾

全

職

座落列治文(富貴門)區商業中心

華茂什貨店附近五十座位唐餐食物

館生意東主因事返港願平價急賣,

874-4268 何仲生代理傳呼6677393

六萬餘抵買之至。滿堂紅公司:

生意出讓

 $253 \cdot 4674$

(CRAIG MACKENZIE)

沙省埠仔

一號公路60座裝修靚設備 齊生意穩有住處連物業售 七萬新移民包教識勝過打 工(306-696-2269)

快餐店

CHILLIWACK MALL 生意旺, 批長,只須三人,容易上手,買 生意,勿失良機,價五萬九,請 選價,詳情致電李志雄 263 · 3842

聘

請

樓意好雜請 陶請,工熟

街一福衫

請電溫哥華劉先生873.8945下 連,適合家庭經營,取價11萬五 午五時至十時或埠仔劉太: 請自費電1-403-628-3951 1-495-2312 早七時至晚九時

餐館連實業廉讓

位於亞省南部有住宅三房一廳相

東主離埠志在脱手 座落域多利大街二十座位小型咖啡三文治炸魚西 餐室生意租平批好日營平均三百餘每週五日早七 、午三適合家庭式夫婦經營東主離埠志在脱手僅 取價二萬餘抵買之至小本投資好遇打工捷足先得 滿堂紅公司8744268 何仲生代理2787870 傳呼6677393

名N·面塔龍清炒 名N·面塔

議。 40063 ST

錦鹿名餐館讓

年營超遇一百三十萬元,一手業主,有十一 年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢 (604) 581·7555 (NICK

:洗川

2~4盤菜聘

請

65 2 ~ 4

2電名略 · 招請 · S34 E. 意者請到女時請男女 St.面

面下有己請

年懂離

1齡英埠埠

不文三十子

方有意者 有意者 有意者

64小聘臘經 W 2時戀驗 O 營驗 廚 師 8中英語時五三 行為語傳應 4.

聯片力急

招請男工 工

號到青

92四招希

三叁三五 4者貼工碎誠 6請士企餐 電小抬館 聘 费,請任要有 枱 ,識經 有英驗

3車名洗請餐

41請電話,自經驗企格、什經驗企格、什

五三四十三進心可包全蘭里唐餐的

請

2 , T D 事先生接洽。 6882·1608 第五解師傅,電 608 608 : 經

一時後電話 、曉英文, 新金面議 6 7或請表招請男女名前有意作 積8者,魚請 信3請無廠 親需工 4 臨經人

宜請女工數 無無須經驗有 ATHGATEW ATHGATEW

4.下午里午 1三時

急 聘 招請車衣銀骨工人,有意 請親臨906 WEST 7th AVE. 或英語電737-2827

RD

酒樓請人

70名装恤

有,新人裁前五人教育人教育人教育人教育人教育人教育人教育人

4,男剪

樓面見習生及傳菜數名 有意者請到李白樓洽或 電 261 · 3388

招請熟手單針

8佳元企請 8請須, 4電懂工 。街3好自 送貨司機

請 人 女内衣廠急請單針及銀骨車衣工 語電 255·3821 或親臨: 1330 WILLIAM ST. VAN. B. C. 面洽。

製衣廠請員工

製衣廠請經驗銀骨及單針

員工多名,件工計,可高

達時薪十一元,請親臨

112東六街面洽。

人, 夜班下午五時至九時, 請英

誠聘海鮮營業員

本公司現已擴張業務網,誠聘有經驗海鮮營業員 ,能操寫流利英語,勤奮上進,自備汽車,有意 者請携備履歷表親身會見。(下午一至四時) 12411 VULCAN WAY RICHMOND B. C. V6 V 1J7 薪金面議

皮廠請人

請車間什工,另經驗裁皮工人數名,試用期每小

時由六元至八元開始,試用期滿工資會再加升

有意者請到水街(WATER ST.)347 號三樓

招請熟手 印刷工

請熟手ABDICK 印刷工人,有意者請到 片打東街一號面議·

十六年老字號,自設門市部 專人指導, 欸式固定, 分科 部門,件工計算,訓練期内 ,特别津贴,每小時六至八 元,訓練期後,可賺八至十 元或以上。

由7:30-6:00 星期一至六 到本廠門市部與華鋒洽。 1675 西二街溫哥華

優厚,件工計。請到: 1426片打 東街二樓(夾Clark)近珠城酒樓 電話: 251·7088 勵精製衣廠

工廠請人

食品公司請送货司機,

有意者請 電 251.6155

何先生洽。

針織廠聘請車位

請熟手「單針、四車、鈒骨」。底薪

招請全職工人數名,本廠 負責訓練。有意者請致雷 433-1192洽

MANUFACTURING PLANT REQUIR-ED PERMANENT FULL-TIME WORK-ERS TRAINING WILL BE PROVIDED PLEASE CALL 433-1192

聘請會計師

批發公司聘請經驗會 計,精通中英文,需 有CGA, CMA, RIA 或ACCAS 等文憑 有 意請寄英文履歷到: 112C-505 BURRARD ST. BENTALL CENTRE VAN.

製衣裙褸廠急聘

"NETO "面洽。

經驗管工一名,人工 高,有醫療及牙醫保 險,年尾花紅。請配 衫員一名及雜工數名 ,有意電 253 · 0411 或到1223 FRANCES ST. VAN. 面洽。

姚氏製衣廠急請

油褸部請熟手雙針,單針夾衫工人數名 ,針織部請熟手單針冚車數名,收發部 請雜工數名,有日夜班,工人高、福利 好,有意請到1223 FRANCES ST. VANCOUVER 或電 252-0411

或電25 製衣 1422 列 廠 車位雨 尾打部鈕 0 熟手工 急 門門 聘 名 工釘 5 作鈕 -底薪 友 ~ , 鍾 男打 洽

樓上單房 近PNE交通方便 環境清靜獨立門戶 連合求學男女學生

及學生或女士 特後電: 764 76 晚合

新屋樓下 高士威夾JOYC 京士威夾JOYC 京士威夾JOYC 23 一庫出租 1時及有

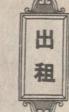
V7 X 1 S2

五有租適域 平 地 土 庫

新貨倉招租 歌都華東街五千呎新貨倉招租,業 主擬自用一千呎。免费留用雜貨架 。樓底高廿四呎。明年一月起租, 租金每月二千元,另加税務,水電 分賬經紀免問留音電 435·2851

3572 不街,電253· 471張先生洽談 一百尺適合各行業 一百尺適合各行業 471張先生洽談 吉 招 租

高字樓租 一百尺或更大,大小百尺或更大,大小 百尺或更大,大小 一百尺或更大,大小



電房 展 43 平地、平地、 5上獨街土 6時門房庫

5後口一

2有一喬土 ,房

全屋出租 全屋出租 全屋出租 全屋出租

電土學近 大房出和 大房出租 中院及超級士名 下房出租士名 下房出租士名 租 1 , 多R 洽請, A

321·5547 321·5547

大下出租 327·102 煙適合兩夫婦不吸 煙適合兩夫婦不吸 102 1 4户一乃7地廳磨 743或29司馬爾斯爾獨立門

電不交近 電2540780 不常煮吃人仕有意 父通便適合女性及 处通便適合女性及 單房出 租

3夫廳菲 有意面議。在華埠 2婦出沙一方請租街户 租東

庫 方,

庫

3時防通夾

2請齊房光 98: 土庫 通方便 出租 939 0 。器雨

電吸立廚30 2者不獨廳

有房出租 道合學生包水電。 1·28 1·28 1·28 1·28 8 利來三十三街電: 一 有備交通方便域多 有所獨立門户各樣 1 1 7

7519年出租工庫出租工庫公司 1923 查詢方便近巴士計 詢 8 站櫃廳

電87年有意三時後中小學有意三時後 房厕浴齊獨立門近 中小學有意三時後 8777.1781 一廠廚厕齊全獨立一廠廚厕齊全獨立 樓下出租 土庫 出 租 晚婦一

全屋出租个市房一廳房厂票,請上下市房一廳房厂票,請上下午十時上

一電出〇東 一有租C二 土庫出 日三二十三街夾 S. 有意請電二五四祖二房一廳包也 相二房一廳包也 租 洽四水庫上

6:或一 胡多請房非樓下 2及户大近 5學合廳P 5生不新N ·。吸裝E 2時後電: 557 7

話3二女合

1 電沙46備

有房出租 有房出租合單身女子 方等生有意請電 一時至下午六時 一時至下午六時 一時至下午六時 251·3598 病房一廳,設備齊 兩房一廳,設備齊 一廳,設備齊 土 庫 出 租

生 439· 7932 4339· 7932 4339· 7932 2

9 電齊34

47770 彭生。 47770 彭生。

下 租 2百元人一年,今三年,今三年,今三年 3加月祖 祖 出 租 4。三煙方

6216(夜) 6216(夜) 出 租

4龍合厠下3物夫齊全 4吸婦獨層 1煙小立二 出 1者家門房山7克庭户一租 0問,,廳

5六乃方全 9時後遭合 63世 第十二年 1 黄8士小出 庫 洽7威家租 ○ 4請庭交租

·晚近通

8 兩近近 4239 4239 6 厠校街 医出租 多 Slocan 等 Slocan 等 表 有交通便,接 五 房 有 五 房

合利廳

土庫出租工作等等等等等等。 4請女站厠

後·八五台

9:人五

地下出租 6八廚購二

3二離3 324·40 POWELL 柏 文 出 3電口

4交。 在近近 0 通河屬學 5 方便齊生 C

2生或不吸煙小家庭 一職,廚厕浴齊獨 一職,廚厕浴齊獨 全數不吸煙小家庭 4小家庭 9庭學獨房

8廳學京士威夾京士風夾夾 · 廚方夾 卜 2 厠便乃出 2齊兩街 6請房近租 3電一小

4巴很产雨樓 8站空士一 · 。中威廳 出 0 電快街, 0話車夾獨租 6 和街門

一期星 日三廿月十 年九八九一 郭公漢大 版5第 23 October 1989 坦丁諾維奇·托爾斯阿列克賽·康斯 、《安娜·卡列尼娜 與和平》、《復活》 ,《安娜·卡列尼娜 八人泰令托古拉耶维 一九九二 過小聯隊和是個 與「大滿貫獎 約翰因收款 一大滿貫獎 3了十一歲,約翰所收藏的壘球公仔紙已堆積如日己的特別財産,連三個姊妹也不准觸摸。 电比赛之餘,他把那些壘球公仔紙收集起來,視臺球球隊,每當有空,他都去觀看壘球選事。 (红的壘球迷,很喜歡玩壘球,中學時代資参加 七泰五个 1 對心機,發表一連 俄國詩人、 為「草」,想不到如今竟通通往事,他們總是取笑約翰,說都已長大,大家也有聚頭碰面約翰。 日前獲美國一家通俗雜誌頒工個房間。 一百二十六張壘球公仔紙收來蘭是個壘球公仔紙收 西施並無其人 傳說中西施是古 代的美女。在文藝作 品和戲曲中更把西施 品和戲曲中更把西施 | 難的 以累,那他長大統一一個人無論所以 等。《雪》期。查《史斯· 等。《雪》期。查《史斯· 等。《雪》期。查《史上並無 一九一八年 不衰。其實, 一九一八年 不衰。其實, 一世 史籍上没有對 》、劇本《 吴王的記載。 等。《雪》期。查《史斯· 文》,表述王勾践 宗太君與無太后。 傳奇色彩的老太太, 一位是天波楊府中「 百歲掛帥」的佘太君 百歲掛帥」的佘太君 可歲掛帥」的佘太君 有異於傳說、戲曲 均有異於傳說、戲曲 中的人物。 61萬巴一房柏文 或萬八建素 屋 8七士33三 7時站×房 6後價120兩 木柴銷售 問實台口五屋 至主白賣 29771651 29771651 產業管理及諮商 至主 白賣 ○甲邊有景有 ○甲邊有景有 ○甲邊有景有 出 MAPLE BIRCH ALDER 余 在文意賣,近 一九電879 一九電879 一九電879 一九電879 一九電879 一九電879 一九電879 五時半星期六十二時至四時星期一至五上午十時至下午二○三室(緬街夾片打纸址:雲哥華片打東街二 清潔乾透劈片 景煇 自賣 685 · 8575 快捷即時送貨 電話 420 · 4294 靚屋出售 新屋讓 西區柏文 東區靚屋 息 ·務 環境清靜,四睡房及一書房,蒸氣 計 東廿三街2028號,開放時間星期 44組9年新,用料上乘、收入高, 浴室,壁爐,雙車位,開價 \$22 9,000 請英語電 733.6258 六及日下午二至四時,四睡房,完 RENFREW區,地大33×111 開價\$3,980,000 可講價,勿失良 成土庫、雙車房,又有家庭室及書 美觀大方,只售\$ 189,000 請電 機,請電聯合實業傅先生留音。 房減價\$ 299,000 電294-2255 開放日:星期六及日(十二時至六 聯合公司傅先生 682-1015 682-1015 時)北溫 780 MORGAN RD. GORD OHTSUJI (NORTHRIDGE) Kingston College 所所可址補申 外外女男 孤孤期 管女男孫孫孫孫 女子夫 女梁建趙趙趙 蔡梁弘 蔡梁弘 蔡 詳情請電: 294·6776 FAX: 294·4567 **OPTOMETRISTS** :助請-●按照B.C. 省教育局課程安排授課。 E.

好课 氏

秀詩婿媳蓉

杏詩祭趙

二明珍爲芳强琼歡國仲

SUN. K.S. FLORIST 389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone: 687-4094

爱 瑞體

鍾媳

營業時間延長至深夜十二時 特光僑花結技然 六 街東三 別顧胞牌婚工景 七四〇九 歡定社花花精花 迎製團圈球製木 名電話·二五五五 ·負責 德託 接费兒 幼津助 稚貼金 二五 園及— 兒接

周慶偉視光博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW

> **TELEPHONE 685-8231** 632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

> > 風水吉穴

科士蘭基園東景EASTVIEW地 段風水吉穴((\$300) 請電: 929-2140

園行一成歲逝九東

殯時於隨醫十江

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 一五〇號 片打東街 (緬街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838 周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽

●開設10、11及12年級和英文輔助班

●設有專業電腦文憑課程,畢業後發給該課程

●在本校畢業學生,均可申請美、加各大學。

●歡迎本地及各國轉校學生、留學生及學生家

#207-3900 EAST HASTINGS STREET, BURNABY, B.C. V5C 6CT

人解答就讀本校各有關問題及代辦中國

E.S.L - PROGRAM) .

學生簽證手續,妥善快捷。

長、親友查詢。

結婚襟花、花球 花牌、花籃

枱花、花圈

四季時花 歡迎光顧 1989 . Inc.

S.

華僑之聲社團公關廖永騰主理

服本價福長花四結 務地錢壽春監季婚 週海公花樹花鮮花 到外道圈木牌花球 770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.

TEL. 874-9106 874-9100 (華語服務

舖花蓮月 LISA'S - FLORIST 439 Dunlevy Ave .. Vancouver, B.C.

V6A 3S8 BUS: 689-5829 RES: 434-1423

育 抬 花 花 樹花藍球 盆花花襟 景图牌花

不報廣告 效力宏大 0000000000

20000000000

親情常在 今日 Pleasant Chapel 图 光題後 使車随棺公儀禮感 用場意木道式堂 親

> 地 址 306 E.11th AVE. 876-2161

Custom Bronze Foundry 1988

銅承舊輸外代華經墳本 鑄碑運埠寫人驗園 各翻到定中主技 造文理師

問我有長生

二君接洽

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)

無短

* 棺木山地 * 包辦一切

*任何宗教儀式不拘

電話: 254-7166 (24小時)

請看 即完 定本

閱報

Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 書主定東街三七一統 TEL:683-5124

中國 歡長花結長本含黃米桂 迎生籃婚靑店笑花仔 光花花花樹常花 顧圈牌球木備 理 李氏 花

马颂韶主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8



610 Malkin Avenue

Vancouver, B.C.

近唐人街

Tel. (604) 254-5431

Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

> 專四花結花盆 人季牌婚球景 送時花襟花樹 貨花圈花籃木

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FIORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522

加拿大花舖

花花 花 牌 您 世界 花 挿 花 球

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES



空氣調節

僑胞服務部吳祖君主理 服務歷史垂二十七年

報公漢大

態度。長

壽股於週二上午扭轉劣勢,

但市場仍

十月十三日

15.20

8.40

9.35

5.20

19:30

7.55

9.05

4.80

9.30

11.60

12.80

16.70

2,782.30

13.00

回吐壓力,而投資者仍處審慎

華爾街股市回彈消息,

點九收市,成交額達十八億港元。(即升百分之三點六),以二六九五態度。恒指當日立即回升九十四點二

當地的分析家認爲,華爾街的危

要的衝擊已平静下來,

港股應可完全

香港主要股票價格

(以港元爲單位)

十月廿日

星期五

15.10

8.05

9.10

12.60

2.925

19.20

7.30

8.80

4.60

6.30

8.80

11.30

12.30

2,703.95

本欄資料由 RICHARDSON GREENSHIELDS THOMAS ROSS MAN 提供,電話 682-1751

計劃的消息,令港股在週二收市日資銀行考慮參考收購聯合航空

位英資公司的經理表示

股票/價

東亞銀行

中華電力

中華煤氣

匯豐銀行

長實

恒隆 恒生銀行

港燈

置地

電話

和黄

怡和 新世界

新鴻基

恒生指數

太古

一類商品的進口量 百零六億,幾乎每

都有不同程度的上

至要是當月入口額

汽車的出口量也稍不容忽視的增長。

七月份盈餘額

向美國輸

性調整貿易盈餘額已降低至二億零三百萬元

随着消費者需求進口量的增加及外商所需出口量的減少

加拿大八月份季節

貿易盈餘

再

加拿大統計局最新報告 膨

月内已回升達七百多點,而今次跌只因受北京事件影響而跌至二零九三

是受海外市場影響而已。

名經理表示,

香港股價將於

好轉之勢,

即升百分之一點五),以二七零三轉之勢,令恒指再升四十點五八指急升,加上中英雙方政治關係呈華爾街週四的升市刺激了週五的

一的成交額是自六月以來最高的海外市場回復平静後馬上復元,

,一直週

一十二億四千萬港元

分之六點七九),恒指當日最低曾跌

至二五九五。經紀估計香港股市今次

E 差十能養寶回復水平。週三晚上發紀覺得股市必須花上一段時間來鞏固

經過一週之内兩次的大跌市,

生的三藩市大地震,對投資情緒並無

記得較早前曾推薦記者買入五隻

是不會那麼脆弱,港股市於六月五日

從最低點回彈,但仍下跌了一百八十下滑落。雖然當日收市前,恒生指數

以二六零一點七收市(下跌百點回彈,但仍下跌了一百八十

額爲七億五千萬港元。 八二,以二六六三點三 八二,以二六六三點三

,技術性反彈令恒指上升三十四點週四的港股價格有較穩定的上

湧現,令上週一

下午香港藍籌股價向

大跌一百九十點觸動了

歐洲賣盤的

港元。

,成交額爲十億零二千

度跌破二六二零支

十月十三日黑色星期

23 October 1989

内難以改觀」。 別來加幣匯率的上 別來加幣匯率的上 三點四,其中小麥 額的下跌是對經濟 包有限公司經濟主 内難以改觀」 出口額增加九千三 發展消極影響的主

幣匯值的高企,是一次以美國國內貨品 退的主要原因。據 大的資金費用 造成出口盈餘額減 要目的在於勘查本 加拿大卑詩省,主

香港

升幅最大。 告的數額多出 項,就比原先報 光以機械儀器 后、 是在機械器材方 是在機械器材方 高低起落的主要因 高低起落的主要因 高低起落的主要因 高低起落的主要因

元。

聯合會所派出的代

MORHASHI

限公司執行董事非

柏斯帶領的卑詩省

將分爲兩團,一 日本代表團到加後 公司總裁 公司總裁

於今晚設宴爲代表良好的印象,已定良好的印象,已定

菲柏斯表示:

升。而其中尤其以 加拿大統計局 界最具影響力的團 一個由日本商

有增加。 量增加百分之六點

而商業費用及加元 而商業費用及加元 却一直高企,這令 出口貿易狀况的估 B ,也不應過於樂

一數字明顯比去年 爲四十三億元。這 一數字明顯比去年 加,從而減低了其出口貨品成本增 頭八月的七十四億 競争力。

而七月份的盈會額更從原先報告的十一億降至經修訂後實際上的五億二千八 韓,台灣等國家或七億元。而對南 國之間的貿易盈餘 與主要貿易伙伴美 月對美盈餘額不足 也在不斷縮短。 地區的貿易逆差却

· 由西岸能源有 · 由西岸能源有 經濟實力及交通通 的中繼站,代表團 將特别考察本市的 解特别考察本市的 大受歡迎」。 有意讓日本人知 濟如何在近幾年内 「温哥華是加拿大 非柏斯又稱

筆投資投往本地。 住宅的熱水暖氣等 的税項,其理由是 住宅使用能源應繳 配為聯邦貨品及服 外的百分之九貨品 司降低本成,而用 務税可令天然氣公 樣必需。 供應,實與食物同 加拿大天然氣協會 週曾提出建議, (渥太華訊)

建議其服務應免稅 殊的優待,而主要 見。不少團體已向 之外,尚有若干全 邦政府表達他們對 國性的團體,向聯 是引用政府免除食 論據。 除天然氣協會

單位:十億元 代表團展示本省經 進口 盈餘 Aug. 省份考察。

季節性調整

商品貿易

額不過三十億元,至現時爲止, **图聯合會曾在六十** 報告, 來十年内日本往加 跡,其實力絕不可 拿大投資的主要依 造了日本的經濟奇 代表團的考察 該日本經濟集 將會作爲未

克羅斯比會談。而 克羅斯比會談。而 前往拜訪穆倫尼, 與加拿大外貿部長 HIROSH] 下的五千億元簡直 次日返回日本。 SUGIYAMA 成員,包括日本工 相去萬里。 代表團的部分



· ○精頂庫外 價瓦間油 療仔格漆

電瓦內話仔外 25 3余水油 ・生澗漆

太古由 15·10 升至 16·10;而

新鴻基地産由 9・20 升至 12*皆有出色的升幅;長實已由 7*

修理土庫漏水高溫電動通渠

持點,我們是不能排除其可能下跌至考驗二五零零水平的可能性,至于近期的頂峰,應介乎二七三零至二七七期的頂峰,應介乎二七三零至二七七次兵不動,惟當恒指下滑至考驗二五來零點時,便可入貨。

六四五: **栢文等清** 健良淸 た 一六・三八五四 潔 潔工作・樓 潔公司 100 公 司

英洗 假日晚照服務,專洗餐 館烟囱爐頭工商業住宅清潔 地 打臘八折優待 毡 晚電: 253 - 5710

HONEST CLEANING SERVICES LTD. 承接辦公室,商場餐館或住 宅等各項忠誠清潔服務,價 錢相宜請電 874.8216

按摩5229160 被養六歲以上男孩 大小工程代管物業 大小工程代管物業

4大土修 30、程度水平 0價格所

BENSON Remodelling

Specializing In 特别專長 Kitchen and 廚房浴室 Bath-Room 翻新裝修 Remodelling 一流手工

536-5265

東方園藝

專鋪草皮,換草皮,鋪石 仔,樹皮,洗屋,做 RETAINING WALL, 倒樹,修 樹,拔樹頭,專剪大型草 堂,工精價實,工具齊全

251 - 5629 253 · 4046

强華公司

KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. VSP 2H5 TEL: 325-0909

,承,修 服接煤理 證格 務大氣各 滿克 妥小水種 意己 當工喉電 •程,器 Harry James Agencies Ltd Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

宇汽 商車 業保 迎人平 等險 垂指等 各 . 理 項房 燕屋

梳樓

卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告 請電 280 · 1000

欲購平靚貨品請閱本報 逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9 行政部電話: (604) 273 · 1571 歡迎刊登付費商業圖片廣告

昌 服各 電 務大承工小接 記 話 装修 八五作工泥 七四快程水 捷忠木 油 四七妥誠工 漆 〇五當爲像 公司 ・僑具 九〇 四三 胞等

司公程工氣冷捷快

匪 二七 五三 my れつ 0-セー 五一 THE '

華英 农 語語

政肉房, 府食,大牌瓜急小 照菜凍商

3772 MAIN VANCOUVER, 話: 櫃房業專 , , 冷科 八 電大暖承 七 爐小氣裝 電牛機修 火奶凍理 一〇三九 STREET B.C. 妥忠工專誌 當誠程科里 爲·大冷 僑設小~ 胞計商氣 服裝業工務置凍程 及房程 快修冷公

電話:6571266日 鮑洽 9398275晚

免改煤專 費裝氣門 上熱水修 門水喉理 估暖工按 價氣程裝

有 府

方雪櫃公司

專門按裝修理保養商業 凍房冷氣雪機家庭電氣 雪櫃爐頭洗衣機等·

政府牌照 日夜服務

電話: 251·2301 英語 255 · 4821 馬洽 JOHNNY CHOW PLUMBING PHONE: 876-2057 876-6872

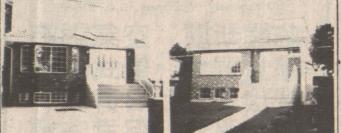
曹

振

迎浴按水装府 夜缸裝喉置合 晚厠熱兼及法 電所水煤修牌 話等爐氣理照

(PARK Jeorgia REALTY

PRINCE PABBIES TEL. 437-9700 & 438-4376



6868 LANCASTER ST. VAN. ★KILLARNEY豪華2½層新屋 現代化設備環境清靜近52街 夾KERR地大33X141\$395,000 現開價\$299,000

1171 E.62ND AVE. VAN ★五間睡房新屋,具有現代 化設備,南溫區靚景屋 (星期六下午三至六時開放) (星期六中午至三時開放



NORTHRIDGE REALTY LTD. VANCOUVER, B.C.

DOMINGO GARCIA

V5W 3A6

公司327-1111 住宅736-1981 傳呼735-2536

6417 FRASER STREET

捷理氣

************** 雜貨舖生意急讓 位於屋街, 地點適中, 發展中區域, 大量柏文 如雨後春筍。長期好租約,目前日營二千元 溫哥華京士威商業大厦

套間,適合業主自用 住宅區士多生意 街角位歷史悠久長租約平租叫價僅\$24,000

適合經營生意,京士威中心點。上層又有寬趙

GRAND FORKS B.C. 房產及生意 市中心十四年建築物、地下三千呎,現作眼鏡 首飾舖,上層兩套問各有三睡房二睡房,急讓



438-3501

BALJIT KAINTH

辦事處: 438-3501 傳呼機: 667-8718 住 宅: 327-5228



924 MADORE AVE高貴林 *香港客置業熱盤,4700呎,她大66X121,九睡房, 三套房,完成土庫各有二間睡房,熱水保暖,還有

列之不盡的豪華設備。叫價\$379,900 *3046 KINGS AVE, VAN. 正層雨睡房, 土庫有三睡房, 共2200呎,她33X134,雙層玻璃窗,新地氈。卅五 年屋僅\$178·000

*3825呎,她大50X146,正層三睡房,有家庭室,主 人套房,完成土庫二睡房。叫價 \$271,900

*卅五年STUCCO住屋,上層三睡房,完成土庫二睡房 已租出。詳情請致雷查詢

餐館出讓

*海鮮舖,價四萬九

*三文治咖啡座,廿四座位價三萬五

*本拿比京士威六十五座位西餐館,價十萬八 * PORT MOODY高尚華麗西餐館, 180 座位地150×132 面積一萬呎,50泊車位,生意達實業一百十一萬 *二埠 40 座位快餐, 年賺 15 萬, 生意達實業 62 萬 5

* 北温FISH & CHIP店 24 座位, 3萬9千5 *北温40座位雜碎,3萬3
*一街夾蘭菲街70座位,14萬5

*温哥華市中心80座位, 4萬8千5

*METROTOWN七十五座位, STEAK & PIZZA開價 \$ 159,500 *商業地皮, 地25×122近珠城酒家開價 \$ 225,000

PENTHOUSE

* 2 房 1550 呎景靚, 近洛歇商場開價 26 萬

詳情請電DON MAH馬偉俊 9869321 SUTTON GROUP W C REATLY

是 Dragon Super Dry,以保持優勢。
一成不平洋釀酒廠,亦隨即推出更勝一籌的
一成不平洋釀酒廠,亦隨即推出更勝一籌的
一成一次,以保持優勢。
一出便大受歡

它的醸造時間,比普通啤酒長一點,使到没有餘味。

「乾啤酒」與普通啤酒最大的分别

所有糖份都變成酒精,

而把甜味消滅。

間,可能比普通啤酒只高少許。 它的酒精成份,在百分之五至五點五之

學校參加即可。

等各方面的資料,

(曼谷二十日電)亞洲建築師納中國建築學會爲該協會的國家會納中國建築學會爲該協會的國家會

學辦新移民家長晚會中僑與列治文教育署

教育司署、中僑互 解列治文的教育制 解列治文的教育制 解列治文的教育制

接納中國爲會員亞洲建築師協會

深圳新建

唐

名人士伍<u>营</u>芬女士

請, 前問廣東五邑 (新會、鶴山、恩 平、台山、開平) 平、台山、開平)

肅穆。 佛者極衆。禮堂满 年初 東京莊嚴

由朱氏宗親會按中職人生真諦後,即以述人生真諦後,即以前不濟及講出人生真諦後,即以

喪禮完畢

會獻花,何國明代

同樣的方法掃毒。 一些毒害嚴重的國家,已開始學習秘魯採取 四為利用蝴蝶掃毒效果顯著,目前南美 **會一百元,並設素**

和海部首相。 和海部首相。 和海部首相。

有部份新移民的學生家長到加拿大後,對於自己子女後,對於自己子女後,對於自己子女不甚了解,中僑互不甚了解,中僑互不甚了解,中僑互不甚了解,中僑互不甚了解,中僑互不甚了解,中僑互不甚了解,中僑互不甚了解,中僑互

會」Blundell Eli

23 October 1989

朱榮熙翁

九年,其宗旨是促進亞洲建築師的
亞洲建築師協會創建於一九七 會常務副理事長許溶烈說,中國加 会常務副理事長許溶烈說,中國加 亞洲地區國家的建築師之間的合作 亞洲地區國家的建築師之間的合作

加拿大白人每日無啤酒不歡。但他們對啤 一字多義,應作「没有餘味」的啤酒,而喜歡新的 一字多義,應作「没有餘味」的啤酒,而喜歡新的 本年初,「没有餘味」的啤酒,而喜歡新的 本年初,「没有餘味」解。 本年初,「没有餘味」解。 本年初,「没有餘味」解。 本年初,「没有餘味」解。 本年初,「没有餘味」解。

掬薦蒲花。 」 日本函館關帝嗣 著稱,一直以來在民間奉之為有關帝朝,甚至世界多。一般州墨爾本華人區「四邑朝」,朝祀關門,一直以來在民間奉之為有關帝朝,朝中有楹聯點綴,有關帝朝,所以也相沿成習,多建有關帝朝,千秋義氣普三都。」
一世;春秋得力,足山拔地齊峯。」
一世;春秋得力,尼山拔地齊峯。」
一世;春秋得力,尼山拔地齊峯。」
一世;春秋得力,尼山拔地齊峯。」 及各具特色的名塔名寺名樓 及各具特色的名塔名寺名樓,如詩 及各具特色的名塔名寺名樓,如詩 及各具特色的名塔名寺名樓,如詩 及各具特色的名塔名寺名樓,如詩 及各具特色的名塔名寺名樓,如詩 及各具特色的名塔名寺名樓,如詩 及各具特色的名塔,有最古老的石 大寶、雄偉壯觀的萬里長城, 一川大奇蹟的萬里長城, 一川大奇蹟的萬里長城, 一川大奇蹟的萬里長城, 一川大奇蹟的萬里長城, 一川大奇蹟的高里長城, 一川大奇蹟的名塔名等名, 一川大奇蹟的名塔名等名 一川大奇蹟。 一川大奇蹟的高里是城, 一川大。 一山大。 一山大。 一山大。 一山大。 一山大。 一山大。 一山大。 一山大。 一山大。



PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、 金標生抽王、草菇老抽、

鮮蝦抽 歷史悠久、品質一流

> 凡樽身出現以下 備註的其中一個編 號及地區名稱,才 是正貨。





東省食品進出口公司 中國廣州市沿江西路59號 郵政信箱:69號 傳真:862716 電掛:廣州 5440 電傳: 44381 KFDCO CN



全總床單/床單布/桌布 ALL COTTON BED SHEETS BED SHEETING & TABLE CLOTHS LIST 215 × 215 /60 × 60 215 × 105 /40 × 43 42^s /2 × 42^s /2 60^s /2 × 60^s /2 16^s × 16^s 42° /3×42° /3/58×56 42° /2×42° /2/76×52 21° ×10° /40×45 21° × 21° /88×60 21° × 21° /42×42 52" × 78" 90" × 108"

抓械/不抓械 BRUSHED/UNBRUSHED 素色全白 COLOUR GROUND/WHITE GROUND 提花/印花 JACQUARD/PRINTED SA/参k COLOUR-CKECKED/WOVEN STRIPE 平纖/斜紋 PLAIN-WEAVE/TWILL-WEAVE

是在人名英格兰中。

T/C 混紡床車、床車布、枕套、桁布、靠勢 T/C BLENDED BEDSHEET、 BEDSHEETING、 PILLOW CASE TABLE CLOTH & CUSION COVER LIST. 紗支規格 28° × 28° /70 × 60 全標/半標 FULLY BLEACHED WHITE/ SEMI-BIEACHED 赫光/樹酢 MER CERIZED/RASIN ZINISH 産品工藝: 自色/印花 WHITE/PRINTED T50%/C50% T18%/C82% MAX.WIDTH.90°

·程

0 價本

6868 LAN

* KILLARI

現代化設

夾KERR地 (星期六

不斷發展的湖北床上用品系列

常言道:"衣、食、住、行"。人們生存的基本要求必不可少。湖北生產出口的床上用品爲人們的"住"起到悦目賞心和 近年來,湖北生産出口的床上用品不斷創新,大胆改進,力求發展,勇於探索,由原來的單一床單,逐步發展爲印花、提 手繪等各種生產工藝的床上用品。如床上用品三件套、四件套、床罩、睡袋及室内紡織裝飾用品等,使床上用品更加系列

化,並向着高檔化的層次更上一層樓 湖北的床單,是我省遐而久名的出口産品之一,在床單家族中具有中式、西式等各種式樣;有漂白、本白、印花、提花、素色等多種工藝織造和製作的許多産品。"秀麗"、"鴛鴦"床單在國內多次受獎,已銷往世界上許多國家和地區。床單的品種現已開發出的新品種有:配套的枕頭、抱枕、桌布、窗帘、枱布等款式,令人耳目一新、目不假接。

湖北的手繪工藝析縫床罩,由於採用了最新歐美設計方式,由電腦程序新縫,並配以我國民族特有的手繪工藝,點綴、排 畫,花鳥躍然,美不勝收。這些精心的製作,使手繪床罩風格獨特,融裝飾性和實用性於一體,不乏雍容華貴的高雅之感,又

富典雅別致的民族風采,不愧爲床上用品中的上等佳作。床罩的主要面料有緘面,素緞及填絲等;規格爲 3 × 2.35 (M) 長×寬)。還可爲客戸提供的面料和規格加以絎縫。自一九八七年全程引進寬幅(4.4M)提花針刺生産錢及"多功能塗層印花 等後整理設備後,運用嚴格的科學管理和産品開發能力,掌握國際市場的信息,産品的知名度和適應能力不斷加强。 使用睡袋就可避免兒童生病,可見睡袋和兒童的健康有着密切的聯繫。同時,大人担心孩子蹬被子而處在一種警覺式的半 睡眠狀態而引起的衰老即可得到消除。可以說,對每位家長來講也是一種福音吧。睡袋爲什麼具有保暖性呢?這是因爲睡袋的

裡層是經過衞生整理的全棉布;芯層是採用滌輪中空螺旋纖維和滌輪中空硅處理纖維,從而使睡袋有與羽絨一樣的保暖性。還具有與棉一樣的透氣性和具化纖一樣的易洗快乾性。睡袋保暖相當於2000——2500克重的棉被,當旅遊者在野外環境温度低於 14℃時,可在上面加一層薄毛毯,睡袋的規格分大、中、小號。小號為3-4歲兒童,中號為12歲以下的小兒,大號為12歲以 上及大中學生及旅遊者 手繪工藝絎縫床罩和睡袋現已銷往到美國、加拿大、西歐、北歐等31個國家和地區,頗愛消費者的青睞。

湖北生産出口的其它室内裝飾用品還有踏花被、雙色寬幅針刺提花地毯等。 歡迎詢盤、洽談、購貨: 歡迎訪問參觀 以上商品由湖北省針棉織品進出口公司經營出口



湖北省針棉織品進出口公司

HUBEI PROVINCIAL KNITWEARS AND COTTON MANUFACTURED GOODS I/E CORP.

中國武漢市江漢北路8號湖北金茂大樓16樓

Address: 16/F., Hubei Jinmao Building, 8, North Jianghan Road, Wunan, China

(電話) Tel : 562109 561896 562821-2758 (電報) Cable: KNITMANU/0329(國内)

(電傳) Telex: 40259 HBNTC CN (傳真) Fax : 564768

例如在一九八八門唯一的選擇作爲

請早購買,以免向公債普遍受歡迎,

人購買公債,或所個人之中就有一個

年,加拿大人每三

月十九日起至十一開發售的日期爲十

川耆英部

們唯一的選擇作爲 就,政府公債是他 世又稱:「對

可, 唯一的限制 可, 唯一的限制 一九八九年公

新債券。他建議 本年第一日發售的

品

地址:四

八七

一號緬街夾三十三街

鄉或旅遊之用。 了本身計劃返回故 之費用,又或者爲 用或作爲子女婚禮

債者,可獲得專-持有第三十七期公

行存款,或採用扣

日辦理兑换的手 特别協助提早於首

,並即可將款轉

法就是經由購備政府公債達成。

子弟在一生中的金錢上的特別計劃—最安全及最容易的方(温哥華訊)無論爲了未雨綢繆,或者爲了自己親人

去年全加三分二

人擁有

括有

。包

和

KRUG)稱,很多父母購買公債作爲子女日後教育費用之

而公債亦非常

位專門代理政府公債的股票顧問確格(TBD

最安全最簡易投資方式

治喪處:雲埠佐治街東一八三一

趙李氏太 假座暗士黨安息堂殯儀館舉 ,卜葬於伙士蘭墓 人逝世 捐款後, 祭先 百九

獎學金,以紀念其 學學金,以紀念其 後捐出美金三千元 山福善堂捐贈獎學 九生各捐 五十 黄保華、關桐 該校收到上述 wu) .

數的手法及幽默的 對白,描述一名由 對白,描述一名由 的學生拿破侖的奇 包括一對心地善良的華僑老夫婦,如的華僑老夫婦的藝術家兒子由最初不術家兒子由最初不有意接受他。再加同情拿破侖而終於同情拿破侖而終於同情。老夫婦的藝 而富有娛樂性的話 一名積極的社會

最近校務擴展,除 擴充兩間課室增聘 域埠華僑公 鳴謝各界 確格又指出 (域埠訊) 此 立學校

平的競争,如果市市場的利益上作公 市場的利益上作公

德確格又指

FIREHALL 推出華劇作家新創作溫哥華飛河藝術中心 現代話劇「給拿破侖的信」 現代話劇「給拿破侖的信」 紛紛捐款該 TERS TO 2107 WINSTON

郭公漢大

購買到的最安全的

保證兑現。此足以假證兑現。此足以

使到政府公債成爲

在 生檢查閣下之紀録 大檢查閣下之紀録 一九八 一十七期公債,將會 **債第一年利息將會** 購買限額則爲七萬 是百分之十厘半 5%), 屆時並備茶會招 出席,共商會務, 座談會。 陳穎川堂耆英部 八一—五零一八。 定期於十一月一日 (星期三)下午一 定期召開例會 希各會員依時 (雲訊)本埠

過公債。」 債,或者曾經擁有

五千元

每三個人中,就有

(10.

有加拿大人之中,

兩個人現在擁有公

府公債是最安全的

理由是:「政

一種投資,因每一

電話 : 254—
電話 : 254—

放日主席爲農業科 念同學歸寧日。 學院系主任詹李察 卑大母校

紀十大始行年極生各卑哥 念週立祝烈月備已系大郎 校年七卑開舉明積員學 慶校五七年明大卑 東五日,每晚八時, 車期六加開早場。 九一零九二六査 九一零九二六査 校 日誕紀

家如衛斯

速及其他文學作 代文藝著作包括有錢 丁開放日主 席教大十二院系已委出 紀

JIMMY'S FINE FOOD LTD

時間内兑换現金。

畫班。熱心僑教人 六中文班及兒童國

生,如若需要即可預料緊急事件發

書覽閱室,添置康 教員外,並設立圖

如果有任何不

C. V5L 1J4 2020 Dundas St., Vancouver, B. 253-3944

254-6616

製 腸 腸

駐衞聯馳品特設本 寄 邦名政國 聘備廠名精製 官



Kwangchow Restaurant

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

筵 粤 美 酉匀 噩 誉 00 35 食 0 質 在 優

久

追上時代的潮流



、英、福建、客家語 舖後有泊車

 $872 \cdot 5778$

日日十定公所, 周爱蓮鄉 九年 現總 並舉行酒會。 行祭祀典禮,祭畢 時,在公所禮堂舉 溪祖公害 希該所昆仲人 踴躍携 文華男女髮型 眷 參

急凍水晶魷魚 和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

電話:(604)684-0965 FAX: (604)662 · 2304

MAR AGENCIES

Pro-Vision Realty & Insurance 地址:336E. Hastings Street 電話:687·8332

· 價 \$ 百組 萬近住 呎栢 地文 四大十53 百舖 萬120 九位

Quitoplan 業屋 收買 藥意車屋

震

租賣

年 各界 服經 務驗

華聲錄影電器像俬公司

喜士定東街648號 電話: 251-1020

電器,用品等由九折至半價 請即駕臨參觀選購

Panasonic 樂聲牌電器大傾銷



中國精選遊

\$1,498,00 全程七日

暢遊北京、西安、上海。

\$1,998.00 全程十日

大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破

暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。

\$1,998,00 全程十二日 暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、

香港。

\$2,098.00 暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、

直接主辦,每星期出發,華人領隊、 隨團照顧,三餐膳食,一流酒店,來 回機票,一年有效。

千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

日、港、台精選遊

\$1,698,00 全程九日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座 淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月

星、馬、泰精選遊

\$2,098.00 暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、 太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅

直接主辦,每月出發,華人領隊,

隨團照順,一流酒店,三餐膳食。 來回機票,一年有效。

≈687-3316

475 Main St. Van. B.C. FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破 SCOTCH錄影帶

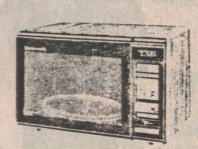
大突破



20"座檯彩色電視機特價 49988 26"座地彩色電視機特價 74988

照原價買五巻送2元,買10巻送5元





微波焗爐特價36988

吸塵器特價 42988



HIFI立體聲錄影機特價 \$599·00

凡購買樂聲牌電器品 免费赠送旅行袋一個

價值\$17·95特價貨有限 先到先得 打字機特價 24900



DC VIDEO FURN. & APPL. A DIVISION OF DOUBLE C ENTERPRISES LTD. 另有其他特價品,不能盡錄

突大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突

一期星 日三廿月十 年九八九一

正十年一的改資。也說:一九八八年、中國 民衆「慶祝國慶」的大會上發表了長篇講話 民衆「慶祝國慶」的大會上發表了長篇講話 中共新任總書記江澤民,在北京市各界 中共新任總書記江澤民,在北京市各界 箭技術、衞星通信技術等方面,有些已達曹業科學、高能物理、計算機技術、運載中九元、扣除物價上漲因素,平均每年增

23 October 1989

令老百姓喜上眉梢,開懷痛 門爭爲綱」的誘惑。如果中 門爭爲綱」的誘惑。如果中 漢化改革,擴大對外開放, 「知命之年」的國慶時,國 「知命之年」的國慶時,國 「知命之年」的國慶時,國

· 並分析其中的 一人均比較 」、

二,採集工人人均年產量僅爲美國的百四點四,人均發電量僅爲美國的百分之一,人均原油產量僅爲加拿大的百四點二,人均原油產量僅爲加拿大的百四點四,人均原油產量僅爲加拿大的百四點四,人均原油產量僅爲加拿大的百二,採集工人人均年產量僅爲其國家的後面。

不可以 一、必須以人口平均數字比較,才可看出經 一、必須以人口平均數字比較,才可看出經 一、必須以人口平均數字比較,才可看出經 一、也只是一些絕對數,而不是入均數。作為 也只是一些絕對數,而不是入均數。作為 也只是一些絕對數,而不是入均數。作為 也只是一些絕對數,而不是入均數。作為 也只是一些絕對數,而不是入均數。作為 也只是一些絕對數,而不是入均數。作為 也只是一些絕對數,而不是入均數。 一億人 一億人

葉榮先院長

JOSEPH IP

世世出上的二

模聲

med at the

\$ 500 , 請英語電:

粥粉麪飯

結婚禮餅

生日蛋糕

料

上簡英台 英文老師 一國語,有意

後人讚他「註客

注目欣賞

684-2178

中西餅食 冷熱飲品

各式其適

任君選擇

奶鶏萱蓮叉

黄飽沙蓉燒

每個一律 60¢

温等单片打泉浙二百七十七號 277E, PENDER ST., VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA 2731936陳不婚兄弟姊妹親屬不婚兄弟姊妹親屬不婚兄弟姊妹親屬不婚親屬 8722396

記計

238 Keefer St. Vancouver; B.C. Tel: 669-4132

事。新作原

28 \$138.00 班

বিয় \$108.00

\$55.00

營業時間:上午七時至下午七時 營業時間:上午七時半 至晚上十時 (建星期二休息)

北京參革行

加紹淮日法養滋能 新 山月: 肝陰 到 肉實片魚 補明 係两两两 作 湯

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9 Tel: (604) 684-3563



香港亞洲電視節目主持人

神機妙眼〕

莱榮光風水學會 JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

奇化街 145 號三樓 304 室 RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3, 預約電話: 688.8946 657.7619



239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華喜士定東街239號 電話:687-4204

RICE WORLD (R) 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore) 歌雅街 100號(有寬大停車場)

秋季酬賓大贈送!大減價!

美國標準牌米王 品質第一、好煮好食、 粒粒靚,保證滿意·

原價\$21.50 大減價只售\$14.99



★買兩包50磅庄美國標準牌米王 ,免費贈送 100 % Pure 粟米油 3 公升一罐·

★買一包送贈券一張,可於下次買 米時送油·

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗

美國麒麟牌米王 原價\$19.50 大減價只售\$14.50

買一包50磅庄美國 加州好景牌米王 免费贈送100%純淨粟米油 3公升一罐

美國加州好景牌米王

大減價只售\$15.99

原價\$19.99

買二送一 免费贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨

金牌冠軍絲苗,遠近馳名,銷量第一,

總代理:美國皇冠牌,特別軟滑好飯味,公司註册米王之王。 美國第一牌,香滑可口,眞正絲苗米王。

泰國金章牌,香噴噴,軟夾滑,正宗香米王中王。 澳洲金冠牌,甘香軟滑,原裝米皇之皇.

總公司地址:亞力山大街 730 號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAM. B.C.

哥街門市部:哥雅街 100 號(門市部) 100 GORE AVE. (有页大体电源·方便翻客泊率 CORNER OF GORE AND POWELL) 喜士定街門市部:喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAM.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折。 白砂糖1kg(2.2 磅) 裝只售79¢ 鶏咹櫻粟粉5009 裝只售89c 美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價\$9.50

泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

